



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

PayPal Name Lynn@butkus.org

Polaroid présente la mise au point par Sonar – le dernier raffinement en photographie instantanée.

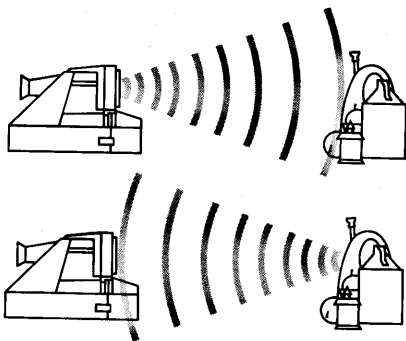
Dès que vous avez choisi votre sujet, visez et déclenchez. Avec la mise au point par Sonar, l'appareil règle automatiquement la distance, instantanément.

Comment se fait la mise au point par Sonar

Lorsque vous commencez à appuyer sur le déclencheur, votre appareil émet des ultrasons en direction de votre sujet. Leurs fréquences sont très au-delà du domaine audible et se propagent à la vitesse du son. La fraction de seconde nécessaire aux ultrasons pour atteindre votre sujet et à l'écho pour revenir est enregistrée par un minuscule ordinateur électronique, à l'intérieur de l'appareil. Cet ordinateur utilise cette mesure de temps pour calculer la distance entre l'appareil et le sujet puis donne à un moteur l'ordre de faire tourner l'objectif jusqu'à ce que le sujet soit parfaitement au point.

Cette extraordinaire succession d'opérations s'effectue en moins d'un tiers de seconde.

30th Anniversary



Caractéristiques

- Mise au point automatique précise, quel que soit le niveau d'éclairément et même dans l'obscurité totale.
- Indicateur de faible lumière dans le viseur.
- Prises de vues de 90 cm/3 pi. à l'infini (au flash, jusqu'à 4 m/12 pi.)
- Objectif 3 éléments de 114 mm de focale.
- Ouverture variable de $f/9,5$ à $f/24$.
- Vitesses variables de $1/180^{\text{e}}$ sec. à 1 sec.
- Flash utilisable en lumière du jour pour atténuer le contraste.
- Exposition automatique vitesses lentes jusqu'à 1 sec.

Description de l'appareil

- | | |
|--|---|
| A Objectif (3 éléments, $f/9,5$ de 114 mm) | L Débrayage du système de mise au point automatique |
| B Transducteur (émet les ultrasons et reçoit leur écho) | M Prise pour accessoire futur |
| C Déclencheur | N Prise de flashbar |
| D Prise de déclencheur souple | O Viseur |
| E Verrou du compartiment film | P Indicateur de faible lumière |
| F Porte du compartiment film | Q Courroie |
| G Rideau de protection (préserve la photo de la lumière lors de l'éjection; s'il ne se réenroule pas bien, soulevez-le délicatement par l'avant) | R Ecrou de pied |
| H Fente de sortie de la photo | S Appui pour le pouce |
| I Oeil électrique | T Décompteur de vues (affiche 10 lorsque vous chargez l'appareil qu'il s'agisse d'un chargeur neuf ou d'un chargeur partiellement utilisé. Indique le nombre de photos qui restent à prendre) |
| J Percepteur de l'indicateur de faible lumière | |
| K Réglage Plus clair/Plus foncé | |

Film et flash

Votre appareil utilise le film Polaroid SX-70 et les flashbars. Chaque film-pack donne 10 vues couleur et contient une pile qui fournit à l'appareil l'énergie nécessaire. Chaque flashbar comporte 10 ampoules. Avec cet appareil, vous ne gâcherez ni film ni flash. Il interdit que le flash parte si le chargeur est vide et il ne permet pas à la photo de se prendre si les 5 ampoules du flashbar qui sont face au sujet sont déjà grillées.

Votre appareil trouve aussi, automatiquement, l'ampoule à faire partir dans un flashbar partiellement utilisé.

Chargement de l'appareil

Poussez le verrou **(1,A)** vers l'avant. La porte du compartiment film s'ouvre d'elle même. Tenez le film-pack par ses bords, uniquement. Introduisez-le dans l'appareil jusqu' à ce que la barette **(1,B)** s'ouvre et s'abaisse. Refermez la porte du compartiment film. L'appareil éjecte immédiatement le carton de protection du film. Pour retirer un chargeur vide, tirez sur la languette.

Tenue de l'appareil

Saisissez-le fermement dans la paume de votre main gauche. Placez votre pouce droit sur l'appui prévu à cet effet et l'index sur le déclencheur. Repliez les autres doigts dans la paume de votre main droite **(2)**.

Ne mettez jamais vos doigts devant la fente de sortie des photos.

Regardez dans le viseur et assurez-vous que vous voyez bien les quatre coins de votre image.

Prise de vues

Appuyez sur le déclencheur. La mise au point se fait automatiquement. Ne bougez pas l'appareil tant que la photo n'est pas sortie **(3)**. Dégagez la photo déjà en cours de développement et tenez-la par sa marge blanche la plus large.

A l'intérieur, il est conseillé d'utiliser le flash

Insérez un flashbar dans la prise correspondante **(4)**. Pour ce faire, ne dirigez pas l'appareil vers vous.

Au flash, vous pouvez photographier de 90 cm à 4 m (3 à 12 pi.), mais ni plus près ni plus loin. Vous obtiendrez vos meilleures photos, de personnages, au flash, en plaçant vos sujets entre 1,2 et 2 m (4 à 6 pi.), devant un arrière-plan coloré.

Ne faites pas de photos au flash dans une atmosphère contenant des gaz ou des particules risquant d'exploser par étincelle.

Indicateur de faible lumière

Lorsque vous photographiez sans flash, un signal lumineux rouge peut apparaître dans le viseur **(5)** au moment où vous commencez à appuyer sur le déclencheur.

Il vous indique que la lumière qui éclaire la scène est trop faible pour prendre une photo sans fixer l'appareil sur pied.

Relâchez le déclencheur. Utilisez le flash ou fixez votre appareil sur pied pour faire de la pose.

Flash en lumière du jour

Cette possibilité de votre appareil vous permettra de corriger certaines conditions d'éclairage qui, autrement, vous donneraient des résultats décevants.

Vous pouvez utiliser le flash en lumière du jour lorsque votre sujet est entre 90 cm et 4 m (3 à 12 pi.), exclusivement.

Les meilleurs résultats sont obtenus entre 1,2 et 2 m (4 à 6 pi.).

Voici les cas où cette possibilité est utile:

En plein soleil, le flash adoucira les ombres portées sur les visages et donnera un résultat plus flatteur.

Au soleil, vos sujets auront tendance à fermer les yeux. Photographiez-les plutôt dans un endroit plus abrité et utilisez le flash.

Lorsque le soleil est derrière le sujet (mais sans atteindre directement

l'objectif), votre sujet sera trop foncé sur la photo. Dans ce cas, l'utilisation du flash lui apportera la lumière qui lui manque.

Conseils pour utiliser le flash à l'intérieur

Arrière-plan

Pour qu'il soit bien éclairé par le flash, l'arrière-plan doit être près du sujet et de préférence, coloré.

Avec un arrière-plan foncé, ou hors de portée du flash, le fond sera trop sombre sur la photo.

Refllet du flash

Lorsque vous photographiez des objets ou des arrière-plans réfléchissants (miroirs, fenêtres, lunettes, etc. . .), ne vous mettez pas de face, mais légèrement de côté, en faisant un angle, afin d'éviter que le refllet du flash n'apparaisse sur la photo.

Cependant, si une surface réfléchissante, lisse et plane, se trouve être votre sujet principal (vitrine, sous-verre, etc. . .), la prise de vues oblique peut entraîner une mauvaise mise au point automatique car les ultrasons peuvent être déviés, loin de l'appareil.

Pour éviter ceci, faites une mise au point manuelle (voir **Mise au point manuelle**).

Disposez soigneusement les groupes

Tous les membres d'un groupe doivent être dans un même plan, à la même distance de l'appareil. Ainsi, ils seront tous correctement éclairés.

Conseils pour la prise de vue

- A l'extérieur, au soleil, photographiez avec le soleil derrière vous ou sur le côté.
- Approchez-vous le plus possible. Vous obtiendrez les meilleurs résultats avec votre sujet entre 1,2 et 1,5 m (4 à 5 pi.).
- Les belles journées ensoleillées sont particulièrement favorables à la photo d'action car l'obturateur de votre appareil travaille à la

vitesse la plus élevée et immobilise pratiquement tout le sujet en mouvement. Pour obtenir les meilleurs résultats, il vaut mieux que vos sujets se déplacent vers vous plutôt que sur le côté.

- Choisissez bien l'arrière-plan, aussi simple que possible. Il doit compléter et mettre en valeur votre sujet et non prendre plus d'importance que lui.

Pose et vitesses lentes

Votre appareil peut faire des photos, en exposition automatique, jusqu'à une seconde. Mais pour cela, il faut qu'il soit posé sur un support stable (un pied photo est ce qu'il y a de mieux). Utilisez le déclencheur souple Polaroid.

Pour prendre la photo, maintenir le bouton du déclencheur souple enfoncé jusqu'à éjection de la photo.

À l'intérieur, vos résultats seront meilleurs si les sources de lumière sont derrière vous ou sur le côté.

Conseils pour photos d'extérieur

À l'extérieur, le diaphragme et l'obturateur de votre appareil sont commandés par un œil électrique qui dose avec précision la quantité de lumière qui doit impressionner le film. L'œil électrique est d'autant plus précis que la scène est uniformément éclairée; en effet, il peut être «trompé» dans certaines conditions:

Arrière-plan très lumineux: Lorsque l'arrière-plan, très lumineux, constitue une part importante de la scène, il réfléchit plus de lumière que le sujet. L'œil électrique réglera l'appareil pour l'arrière-plan et le sujet apparaîtra trop foncé sur la photo.

Dans cette situation, vous avez deux possibilités pour éviter cet inconvénient:

- Approchez-vous davantage du sujet pour réduire l'influence de l'arrière-plan.
- Tournez le bouton de réglage Plus clair/Plus foncé, vers Plus clair (6,A) pour éclaircir votre sujet.

Arrière-plan sombre: Lorsque l'arrière-plan, sombre, constitue une part importante de la scène, il réfléchit moins de lumière que le sujet. L'œil électrique, ici encore, réglera l'appareil pour l'arrière-plan et le sujet apparaîtra trop clair sur la photo.

Dans cette situation, vous pouvez soit vous rapprocher de votre sujet, soit tourner le bouton de réglage Plus clair/Plus foncé vers Plus foncé **(6,B)** pour assombrir votre sujet.

Mise au point manuelle

Dans certains cas très particuliers, vous devrez faire la mise au point à la main:

- **Prises de vues à travers une vitre.** Les ondes ultrasoniques sont arrêtées par la vitre et ne peuvent pas atteindre le sujet. L'objectif se règle alors sur la vitre et votre sujet n'est pas net. Les grillages ou les barreaux de fenêtres peuvent causer le même effet.
- **Prises de vues obliques.** Lorsque l'on photographie une vitrine ou un sous-verre sous un certain angle, les ondes ultrasoniques peuvent être défléchies et leur écho ne revient pas vers l'appareil. Dans ce cas, votre photo n'est pas nette.

Réglage manuel de la mise au point: Débrayez l'automatisme en plaçant l'interrupteur **(7,A)** en position manuelle. Estimez alors la distance appareil-sujet et tournez la bague de l'objectif **(7,B)** pour amener cette distance en regard de la flèche blanche **(7,C)**. La ligne jaune discontinue vous indique la portée du flash: 90 cm à 4 m (3 à 12 pi.).

Après avoir fait vos photos en manuel, n'oubliez pas de ramener l'interrupteur en position automatique.

Défauts d'image – causes et remèdes

Taches répétées: Si une tache se répète sur la photo, ou si une trace horizontale est visible, c'est que les rouleaux de l'appareil ont besoin d'être nettoyés.

Vérifiez la propreté des rouleaux chaque fois que vous mettez un nouveau film.

Nettoyage des rouleaux: A l'abri de la lumière vive, ouvrez le compartiment film et faites tourner les rouleaux **(8,A)**. Enlevez tout dépôt et toute saleté avec un chiffon non pelucheux légèrement humide. Vérifiez aussi les deux épaulements du rouleau supérieur **(8,B)**, car des saletés peuvent s'y accumuler.

Photo partiellement voilée: Des zones blanches sur la photo indiquent que de la lumière a touché le film avant la prise de vue.

Cela peut se produire lorsque vous retirez puis réinsérez un film en pleine lumière. La photo du dessus sera toujours voilée; les autres photos peuvent l'être aussi, mais seulement partiellement. Il est préférable de retirer et réinsérer un film en lumière atténuée.

Photo incomplète: Ceci se produit lorsque le film a été endommagé par pression sur le chargeur au voisinage de la languette jaune. Lorsque vous chargez votre appareil, tenez toujours le film-pack par ses côtés.

Causes des photos floues

- *L'appareil a bougé pendant la prise de vue.* Maintenez fermement l'appareil jusqu'à l'éjection de la photo.
- *La photo a été prise en lumière trop faible.* Lorsque la lumière rouge s'allume dans le viseur, utilisez le flash ou mettez l'appareil sur pied.
- *La photo a été prise à travers une vitre.* La vitre a arrêté les ondes ultrasoniques qui n'ont pas pu atteindre le sujet. La mise au point s'est faite sur la vitre et non sur le sujet. Faites une mise au point manuelle.
- *Vous avez oublié de remettre l'interrupteur en position automatique après une mise au point manuelle.*
- *Les ondes ultrasoniques ont été réfléchies par un objet au premier plan et n'ont pas pu atteindre le sujet.* Lorsque vous appuyez sur le déclencheur, les ondes se dirigent vers la partie centrale de la scène. Assurez-vous que rien n'y fait obstacle.
- *La photo a été prise en oblique, vers une surface lisse et plane.* Les ondes sont défléchies et leur écho ne revient pas à l'appareil. Faites une mise au point manuelle.
- *La photo a été faite à moins de 90 cm (3 pi.).*
- *Le sujet a bougé pendant la prise de vue.* Les meilleures photos d'action sont obtenues lorsque le sujet se déplace en direction de l'appareil, plutôt que latéralement.

Erreurs possibles avec l'appareil et remèdes

Si l'appareil n'éjecte pas le carton de protection du film:

1. Appuyez sur le déclencheur. Si le carton n'est pas éjecté, retirez le film de l'appareil, en lumière atténuée, puis réinsérez-le.
2. Si le carton n'est toujours pas éjecté, retirez le film (la pile peut être déchargée) et introduisez un film neuf.

Si la photo ne s'éjecte pas lorsque vous appuyez sur le déclencheur:

1. Vérifiez le décompte de vues, car le chargeur est peut être vide.
2. Vérifiez le flashbar.
3. En lumière atténuée, dégagez le film-pack. Puis ré-enfoncez le film. La photo doit s'éjecter dès que vous refermez le compartiment. Si la photo s'éjecte dès que vous enfoncez le film-pack dégagez-la puis refermez le compartiment.
4. Si malgré cela, vous n'obtenez pas de résultat, utilisez un autre film. La pile du premier film est sans doute déchargée.

Si le carton de protection (ou la photo) ne s'éjecte qu'à moitié:

1. Soulevez délicatement le rideau anti-voile et aidez-le à se dérouler.
2. En lumière atténuée, ouvrez le compartiment film et dégagez le carton de protection (ou la photo).
3. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, retirez donc le film (la pile est sans doute partiellement déchargée) et introduisez un film neuf.

Si ces différents remèdes ne viennent pas à bout de vos difficultés, appelez le Service Conseils Polaroid le plus proche.

Entretien

Appareil

Traitez votre appareil avec soin. Des manipulations brutales risquent d'endommager certaines parties délicates. Objectif et viseur ont rare-

ment besoin d'être nettoyés mais si c'est le cas, soufflez dessus pour éliminer les poussières puis essuyez-les délicatement avec un chiffon propre et non pelucheux. De temps en temps, nettoyez les rouleaux avec un chiffon, légèrement humide si nécessaire.

Film

Le film Polaroid Land SX-70, comme tous les films, doit être conservé au frais. Si possible, en dessous de 24°C (75°F). Pour une conservation prolongée, gardez-le à moins de 18°C (65°F).

Dans sa boîte étanche, le film peut être mis au réfrigérateur, mais pas dans le compartiment à glace. Avant de l'utiliser, laissez-le revenir à la température de la pièce; cela demande une heure au moins.

Pour préserver sa fraîcheur, conservez le film dans sa boîte étanche jusqu'au moment de l'emploi.

Prenez les mêmes précautions avec votre appareil chargé qu'avec une boîte de film. Gardez l'appareil dans un endroit frais, mais pas au réfrigérateur.

Photos

Lorsque vos photos SX-70 sont éjectées de l'appareil, saisissez-les par leur marge blanche. Ne les pliez pas et ne les roulez pas. Ne découpez pas les marges blanches car vos photos risqueraient de se dégrader.

Les magnifiques photos couleurs que vous faites avec votre appareil Polaroid sont parmi les plus stables et les plus résistantes à la décoloration que l'on connaisse en photographie.

Les traces de doigts s'enlèvent facilement en faisant un peu de buée sur la photo et en l'essuyant légèrement avec un mouchoir ou un chiffon propre et doux.

Flash électronique

Votre appareil a été conçu pour utiliser les flashbars, qui permettent d'obtenir des photos parfaitement éclairées de 90 cm à 4 mètres (3 à 12 pi.).

En raison des circuits électroniques particuliers de votre appareil, il

faudrait, pour donner de bons résultats, qu'un flash électronique ait des circuits compatibles.

Pour connaître les flashes électroniques compatibles avec votre appareil, consultez le Service Conseils Polaroid le plus proche. Les flashes électroniques autres que ceux recommandés par le Service Conseils Polaroid ne donnent pas des résultats constants ni satisfaisants. Ils peuvent même provoquer des incidents de fonctionnement de votre appareil.

Il existe un moyen de contrôle, qui s'applique à n'importe quel flash électronique.

Si, en l'utilisant, vous avez des photos médiocres, essayez un flashbar. Si vous avez de bonnes photos avec le flashbar, la cause du problème en est le flash électronique et pas votre appareil, ni le film.

Information et assistance

Des photos manquées sont souvent causées par une mauvaise utilisation de l'appareil. Relisez attentivement ce mode d'emploi. Si vous avez besoin d'assistance, avant tout retour de l'appareil pour réparation, contactez le Service Conseils Polaroid le plus proche, ou consultez votre revendeur-photo.

Si vous soumettez un problème par écrit, indiquez le modèle de votre appareil, exposez le problème et joignez les photos incriminées. Et n'oubliez pas de mentionner votre adresse pour la réponse.

Accessoires

- Déclencheur souple Polaroid Réf. 2327
- Mallette souple Polaroid Réf. 138
- Album Polaroid Réf. 129

Pour toute information, consultez votre revendeur ou le Service Conseils Polaroid le plus proche.

Copies et agrandissements

Des copies et des agrandissements de haute qualité de vos photos SX-70 peuvent être obtenues auprès de votre revendeur-photo.

Garantie

Cet appareil est garanti pièces et main-d'oeuvre contre tout vice de fabrication pendant **3 ans**, à compter de la date d'achat. Si, au cours de cette période, son fonctionnement est défectueux, nous le réparerons ou, si nous le jugeons nécessaire, nous le remplacerons gratuitement. Nous fournirons également un film gratuit en compensation des photos gâchées du fait du mauvais fonctionnement.

Cette garantie ne couvre pas les dégâts causés par accident, mauvais emploi ou démontage hors de nos ateliers. Dans l'un de ces cas, la réparation vous sera facturée.

Cette garantie ne prive pas l'acheteur non professionnel de la garantie légale relative aux défauts ou vices cachés.

Pour bénéficier de la garantie ci-dessus, l'appareil doit être envoyé pour réparation au centre Polaroid le plus proche.

Neu von Polaroid. SonarAutoFocus – die bahnbrechende Ultraschall-Scharfeinstell-Automatik.

Wenn Sie ein Motiv im Sucher haben, nur noch den Auslöser drücken. Durch die Ultraschall-Entfernungsmessung stellt die Kamera das Objektiv auf die richtige Entfernung ein. Sofort und automatisch.

Wie die Ultraschall-Scharfeinstell-Automatik arbeitet

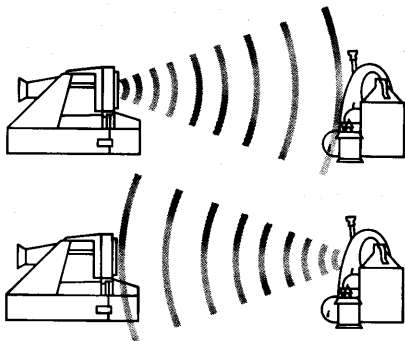
Wenn Sie den Auslöser drücken, sendet die Kamera Ultraschall-Wellen auf den Mittelpunkt des Motivs.

Die Frequenzen liegen weit ausserhalb des Hörbereiches und breiten sich mit Schallgeschwindigkeit aus.

Die Bruchteile einer Sekunde, die der Ultraschall benötigt, um das Aufnahme-Objekt zu erreichen und das Echo, um zur Kamera zurückzukehren, werden in einen winzigen Computer in der Kamera eingespeist.

Der Computer benötigt diesen Zeit-Messwert, um die Entfernung zwischen Kamera-Objektiv und Aufnahme-Objekt zu errechnen. Dann steuert er einen Motor, der das Objektiv so lange dreht, bis Ihr Aufnahme-Objekt scharf eingestellt ist.

Diese aussergewöhnliche Folge von Vorgängen läuft in weniger als 1/3 Sekunde ab.



Vorteile der Polaroid SonarAutoFocus 5000

- Automatische und präzise Scharfeinstellung bei allen Lichtverhältnissen, selbst bei völliger Dunkelheit.
- Eingebaute Langzeit-Belichtungsanzeige im Sucher-Okular.
- Aufnahmebereich 90 cm bis Unendlich (Blitzaufnahmen bis 4 m).
- Aufnahmefolge alle 1,5 Sekunden.
- Dreilinsiges Objektiv, 114 mm.
- Blendenbereich stufenlos von 9,5 bis 24.
- Belichtungszeit stufenlos von 1/180 bis 1 Sekunde.
- Blitzaufhellung bei Tageslicht-Aufnahmen.
- Automatische Langzeit-Belichtung bis 1 Sekunde.

Kamera-Erläuterung

- | | |
|--|--|
| A Objektiv
(dreilinsig, 9,5/114 mm) | L Schalter für manuelle
Entfernungseinstellung |
| B Ultraschallsender und
-empfänger | M Anschluss für zukünftiges
Zubehör |
| C Auslöser | N Sockel für Blitzschiene |
| D Anschlussgewinde für
Drahtauslöser | O Sucher |
| E Enriegelung für Film-
Ladeklappe | P Langzeit-Belichtungsanzeige |
| F Film-Ladeklappe | Q Trageriemen |
| G Bild-Schutzfolie (Schützt das
Bild vor Lichteinfall; wenn die
Folie nach Bildauswurf nicht
zurückrollt, die Vorderseite
leicht anheben.) | R Stativgewinde |
| H Bild-Austrittsschlitz | S Daumenstütze |
| I Elektrisches Fotoauge | T Bild-Zählwerk (Das Zählwerk
stellt sich auf "10", wenn ein
neuer oder teilweise ver-
brauchter Filmpack in die
Kamera eingelegt wird, zählt
rückwärts und zeigt damit die
noch verfügbaren Aufnahmen
an.) |
| J Sensor für Langzeit-Belich-
tungsanzeige | |
| K Hell-/Dunkel-Einstellung | |

Film und Blitzschiene

Ihre Kamera verwendet den Polaroid SX-70 Film und Blitzschienen. Jeder SX-70 Film-pack enthält 10 Farbbilder und eine Batterie, die die Kamera speist. Jede Blitzschiene hat 10 Blitzlämpchen. Die Kamera besitzt "Leerblitzschutz", d.h. bei leerem Film-pack wird kein Blitzlämpchen gezündet und bei leerer Blitzschienen-Seite keine Aufnahme ausgelöst. Bei einer teilweise verbrauchten Blitzschiene sucht sich Ihre Kamera automatisch die erste unverbrauchte Blitzlampe.

Einlegen des Films

Entriegelung **(1,A)** in Pfeilrichtung schieben. Die Film-Ladeklappe öffnet sich. Halten Sie den Film-pack nur an den Längsseiten. Schieben Sie den Film-pack in die Kamera, bis der schmale Streifen **(1,B)** entlang der Filmkante aufspringt.

Film-Ladeklappe schliessen. Das Filmdeckblatt wird nun sofort automatisch ausgeworfen.

Um den leeren Film-pack zu entfernen, Film-Ladeklappe öffnen und leeren Film-pack an der gelben Lasche herausziehen.

Halten der Kamera

Halten Sie die Kamera fest in Ihrer linken Handfläche.

Legen Sie Ihren rechten Daumen auf die Daumenstütze, den Zeigefinger auf den Auslöser und ballen Sie die übrigen Finger zur Faust **(2)**.

Legen Sie niemals Ihre Finger vor den Bild-Austrittsschlitz.

Schauen Sie durch die Augenmuschel des Suchers. Achten Sie darauf, dass Sie alle vier Ecken des Sucherbildes sehen.

Ein Bild aufnehmen

Den Auslöser drücken. Die Entfernung wird automatisch eingestellt. Die Kamera ruhig halten, bis das Bild ausgeworfen ist **(3)**.

Das sich entwickelnde Bild an der breiten weissen Bildkante anfassen und herausziehen.

Innenaufnahmen empfehlen sich mit Blitz

Stecken Sie die Blitzschiene fest in den Blitzsockel **(4)**. Richten Sie dabei die Kamera immer von sich weg.

Blitzaufnahmebereich 90 cm – 4 m (nicht kürzer und nicht weiter).

Sie erzielen besonders gute Blitzaufnahmen von Personen, wenn diese sich im Aufnahmebereich von 1,20 – 2 m und vor einem farbenfrohen Hintergrund befinden.

Blitzaufnahmen sollten nicht in explosionsgefährdeter Umgebung gemacht werden.

Die Langzeit-Belichtungsanzeige

Wenn Sie ohne Blitz an der Kamera den Auslöser leicht drücken, sehen Sie eventuell beim Blick durch den Sucher ein rotes Licht **(5)**. Es zeigt an, dass die Beleuchtung des Motivs nicht ausreichend ist, um ohne Stativ oder feste Auflage bzw. ohne Blitz ein verwacklungsfreies Bild aufzunehmen.

Auslöser loslassen. Blitz verwenden oder Kamera für eine Langzeit-Belichtung auf ein Stativ schrauben. Bei Langzeit-Belichtungen ist die Verwendung eines Drahtauslösers empfehlenswert.

Blitzen bei Tageslicht-Aufnahmen

Mit der Blitzaufhellung bei Tageslicht-Aufnahmen erzielt man bei extremen Lichtverhältnissen gute Bildresultate.

Wie bei Blitzaufnahmen überhaupt wirkt die Blitzaufhellung in einem Aufnahmebereich von 90 cm – 4 m (nicht kürzer und nicht weiter). Sie erzielen besonders gute Ergebnisse, wenn sich das Motiv im Aufnahmebereich von 1,20 – 2 m befindet.

So kann Ihnen die Blitzaufhellung bei Tageslicht-Aufnahmen helfen:

Bei grellem Sonnenlicht leuchtet der Blitz harte Schlagschatten gleichmässig aus.

www.butkus.us

Wenn durch die Sonne die aufzunehmende Person geblendet wird, dann fotografieren Sie die Person mit Blitzaufhellung im Schatten.

Wenn Sie eine Gegenlichtaufnahme machen, bei der die Sonne durch das Motiv verdeckt ist, wird das Motiv normalerweise zu dunkel. Mit dem Blitz hellen Sie es auf.

Tips für Innenaufnahmen mit Blitz

Auf den Hintergrund achten

Damit der Hintergrund gut ausgeleuchtet wird, sollte er farbenfroh sein und sich möglichst dicht hinter dem Aufnahme-Objekt befinden. Dunkle Hintergründe lassen das gesamte Bild dunkler erscheinen. Befindet sich der Hintergrund ausserhalb des Blitzaufnahmebereiches, so wird er zu dunkel.

Blitzreflektion vermeiden

Wenn Sie ein reflektierendes Motiv oder Hintergrund (Spiegel, Fenster, Brille etc.) fotografieren, stellen Sie sich seitlich vor das Aufnahme-Objekt und machen die Aufnahme aus einem schrägen Winkel, um einen Bildreflex im Bild zu vermeiden.

Wenn jedoch die reflektierende Fläche glatt und flach ist und sich in der Mitte Ihres Hauptmotivs (Bilder hinter Glas etc.) befindet, kann die Aufnahme aus einem schrägen Winkel dazu führen, dass die Ultraschall-Wellen nicht direkt zur Kamera reflektiert, sondern abgelenkt werden. Dadurch kommt es zu einer Fehlmessung der Entfernung, die Kamera stellt sich falsch ein und das Bild wird unscharf.

Um das zu vermeiden, können Sie die Entfernung manuell einstellen (siehe **Manuelle Entfernungseinstellung**).

Gruppenaufnahmen

Bei Gruppenaufnahmen sollten sich alle Personen ungefähr in gleicher Entfernung zur Kamera befinden. Dadurch werden alle Personen gleichmässig ausgeleuchtet.

Allgemeine Fototips

- Bei strahlender Sonne stellen Sie sich so, dass Sie beim Fotografieren immer die Sonne im Rücken oder seitlich hinter sich haben.

- Gehen Sie dicht an Ihr Motiv heran. Sie erzielen dann besonders gute Ergebnisse in einem Aufnahmebereich von 1,20 – 1,50 m.
- Strahlende Sonnentage sind besonders geeignet für Action-Fotos. Die Kamera arbeitet dann mit ihren kürzesten Verschlusszeiten. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn sich schnell bewegende Motive nicht quer zur Aufnahmerichtung bewegen, sondern auf die Kamera zu oder von ihr weg.
- Achten Sie auf den Hintergrund. Er sollte Ihre Aufnahme-Objekte ergänzen und nicht von ihnen ablenken.

Langzeit-Belichtungen

Die Kamera kann automatische Langzeit-Belichtungen bis zu einer vollen Sekunde machen.

Geben Sie der Kamera einen festen Halt – am besten auf einem Stativ – und benutzen Sie den Polaroid Drahtauslöser.

Bei einer Langzeit-Belichtung drücken Sie den Drahtauslöser so lange, bis das Bild ausgeworfen wird.

Bei Innenaufnahmen fotografieren Sie so, dass helles Licht von hinten oder von der Seite kommt.

Tips für Tageslicht-Aufnahmen

Bei Aussenaufnahmen steuert das elektrische Fotoauge der Kamera Blende und Verschlussgeschwindigkeit zur exakten Belichtung des Films.

Das elektrische Fotoauge funktioniert am besten, wenn das Motiv gleichmässig ausgeleuchtet ist. Es kann durch unterschiedliche Lichtverhältnisse innerhalb eines Motivs, wie nachstehend aufgeführt, getäuscht werden.

Heller Hintergrund: Wenn ein heller Hintergrund einen grossen Teil des Motivs ausfüllt und mehr Licht reflektiert als das Aufnahme-Objekt, stellt sich das elektrische Fotoauge auf den Hintergrund ein und lässt somit das Aufnahme-Objekt auf dem Foto zu dunkel erscheinen.

In diesem Fall können Sie entweder

- näher an Ihr Aufnahme-Objekt herangehen, um den Einfluss des Hintergrundes zu verringern oder

- durch Drehen der Hell-/Dunkel-Einstellung auf "heller" (6,A) das Aufnahme-Objekt richtig belichten.

Dunkler Hintergrund: Wenn ein dunkler Hintergrund einen grossen Teil des Motivs ausfüllt und weniger Licht reflektiert als das Aufnahme-Objekt, stellt sich das elektrische Fotoauge wiederum auf den Hintergrund ein. Dann kann das Aufnahme-Objekt auf dem Foto zu hell wirken.

In diesem Fall gehen Sie entweder dichter an Ihr Aufnahme-Objekt heran oder drehen die Hell-/Dunkel-Einstellung auf "dunkler" (6,B), um das Aufnahme-Objekt richtig zu belichten.

Manuelle Entfernungseinstellung

Einige besondere Aufnahme-Situationen verlangen manuelle Entfernungseinstellung:

- Bei Aufnahmen durch eine Glasscheibe werden die Ultraschall-Wellen daran gehindert, das Aufnahme-Objekt zu erreichen. Das Objektiv stellt sich auf die Glasscheibe ein und das Aufnahme-Objekt wird unscharf. Maschendraht und Gitter können unter anderem die gleiche Wirkung haben.
- Wenn Sie aus einem schrägen Winkel eine glatte, flache Fläche (Bilder hinter Glas etc.) fotografieren, kann es passieren, dass die Ultraschall-Wellen nicht direkt zur Kamera reflektiert, sondern abgelenkt werden. Dadurch kommt es zu einer Fehlmessung der Entfernung, die Kamera stellt sich falsch ein und das Bild wird unscharf.

Um auf manuelle Entfernungseinstellung umzuschalten, stellen Sie den Schalter (7,A) auf MANUAL.

Dann schätzen Sie die Entfernung zwischen Kamera und Aufnahme-Objekt und drehen den Entfernung-Einstellring (7,B) so lange, bis die geschätzte Entfernung auf der Skala gegenüber der weissen Markierung (7,C) erscheint. Die gelbe, unterbrochene Linie auf der Entfernung-Skala zeigt den Blitzbereich an: 90 cm – 4 m.

Denken Sie daran, nach Beendigung der Aufnahmen mit manueller Entfernungseinstellung den Schalter wieder auf die Position AUTO zurückzustellen.

Bilderprobleme und ihre Ursachen

Sich wiederholende Punkte: Punkte oder Streifen in regelmässigen Abständen werden durch Schmutz auf den Walzen verursacht. Prüfen Sie deshalb bei jedem Filmeinlegen die Sauberkeit der Walzen.

Reinigung der Walzen: Öffnen Sie die Film-Ladeklappe bei möglichst schwachem Licht und drehen Sie die Walzen **(8,A)**. Entfernen Sie Schmutzflecken mit einem sauberen, fusselfreien Tuch, das Sie mit Wasser anfeuchten können. Prüfen Sie auch die erhöhten Enden **(8,B)** der oberen Walze. Auch hier kann sich Schmutz ansammeln.

Teilweise verschleierte Aufnahme: Weisse Flächen in der Aufnahme zeigen an, dass Licht einfiel, bevor der Film in der Kamera belichtet wurde. Ursache dafür kann ein Herausnehmen und Wiedereinlegen des Filmes bei Licht sein. In diesem Fall wird das oberste Bild immer verschleiert sein und die darunter liegenden Bilder können an den Ecken Lichteinfall aufweisen. Müssen Sie einen angefangenen Film aus der Kamera nehmen, so tun Sie dies am besten im Dunkeln oder bei möglichst schwachem Licht.

Nur teilweise entwickelte Bilder: Der Filmpack wurde wahrscheinlich vor oder während des Einlegens durch Druckeinwirkung beschädigt. Achten Sie beim Laden der Kamera darauf, dass Sie den Filmpack stets an den Längsseiten halten.

Ursachen unscharfer Bilder

- *Bewegen der Kamera während der Aufnahme.* Halten Sie die Kamera so lange ruhig, bis das Bild ausgeworfen wurde.
- *Aufnahmen bei schlechten Lichtverhältnissen.* Denken Sie daran, beim Aufleuchten des roten Lichts eine Blitz- oder Langzeit-Aufnahme (mit Stativ) zu machen.
- *Aufnahmen durch Glas.* Bei Aufnahmen durch eine Glasscheibe werden die Ultraschall-Wellen daran gehindert, das Aufnahme-Objekt zu erreichen. Das Objektiv stellt sich auf die Glasscheibe ein. Stellen Sie die Entfernung manuell ein.
- *Sie haben vergessen, den Schalter zur manuellen Entfernungseinstellung von MANUAL auf AUTO umzuschalten.*

- *Die Ultraschall-Wellen brechen sich an einem Motiv im Vordergrund und erreichen nicht das Aufnahme-Objekt.* Wenn Sie den Auslöser betätigen, bewegen sich die Ultraschall-Wellen auf den Mittelpunkt des Motivs zu. Achten Sie darauf, dass die Ultraschall-Wellen nicht von Ihrem Aufnahme-Objekt abgelenkt werden.
- *Aufnahme einer glatten, flachen Fläche aus einem schrägen Winkel.* Die Ultraschall-Wellen werden nicht direkt zur Kamera reflektiert. Stellen Sie die Entfernung manuell ein.
- *Sie waren mit der Kamera zu nah an Ihrem Aufnahme-Objekt (näher als 90 cm).*
- *Ihr Aufnahme-Objekt hat sich während des Belichtungs-Vorganges bewegt.* Die besten Action-Fotos erhalten Sie, wenn sich das Aufnahme-Objekt direkt und nicht von der Seite auf Sie zu bewegt.

Kameraprobleme

Falls die Kamera das Film-Deckblatt nicht auswirft:

1. Betätigen Sie den Auslöser. Falls das Film-Deckblatt nicht ausgeworfen wird, nehmen Sie den Film bei schwachem Licht heraus und legen ihn neu ein.
2. Falls das Deckblatt wieder nicht ausgeworfen wird, legen Sie einen neuen Filmpack ein.

Falls das Bild beim Betätigen des Auslösers nicht ausgeworfen wird:

1. Prüfen Sie das Bild-Zählwerk. Der Filmpack könnte leer sein.
2. Prüfen Sie die Blitzschiene.
3. Ziehen Sie den Filmpack bei schwachem Licht aus der Kamera, bis das Bild-Zählwerk zurückgesprungen ist. Legen Sie den Filmpack wieder ein. Nach dem Schliessen der Film-Ladeklappe sollte das Bild ausgeworfen werden. Wenn sich das oberste Bild beim Wiedereinlegen des Filmpacks verschoben hat, nehmen Sie es heraus und schliessen die Film-Ladeklappe.
4. Falls die Kamera immer noch keine Bilder auswirft, legen Sie einen neuen Filmpack ein. (Vielleicht ist die Batterie leer.)

Falls das Film-Deckblatt oder das Bild nur teilweise ausgeworfen wird:

1. Heben Sie die Bild-Schutzfolie leicht an, so dass sie zurückrollt.

2. Öffnen Sie bei schwachem Licht die Film-Ladeklappe und ziehen Sie dann das Film-Deckblatt oder das Bild heraus.
3. Falls die Kamera die Bilder immer noch nicht vollständig auswirft, legen Sie einen neuen Film pack ein. (Vielleicht ist die Batterie zu schwach.)

Haben Sie auch dann keinen Erfolg, wenden Sie sich bitte an die nächste Polaroid Niederlassung.

Pflege tips für das SonarAutoFocus System

Kamera

Butkus.us

Behandeln Sie Ihre Kamera mit Sorgfalt. Durch raue Handhabung können empfindliche Teile beschädigt werden. Das Objektiv und der Sucher brauchen selten gereinigt zu werden. Falls doch, blasen Sie den Staub weg und wischen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch über Objektiv und Sucher. Reinigen Sie von Zeit zu Zeit die Walzen in der Film-Ladeklappe ebenfalls mit einem sauberen, fusselfreien Tuch, das Sie – wenn nötig – mit Wasser anfeuchten können.

Film

Verwenden Sie den Film vor dem Verfalldatum.
Der Polaroid SX-70 Film sollte wie alle Filme kühl aufbewahrt werden, möglichst unter 24° C. Bei längerer Aufbewahrung sollte die Temperatur unter 18° C liegen. In der ungeöffneten Originalpackung kann der Film gekühlt aufbewahrt werden, jedoch nicht unter 0° C. Ein gekühlt aufbewahrter Film sollte vor Gebrauch wieder Zimmertemperatur erreicht haben. Der Film benötigt dafür mindestens eine Stunde. Um den Film frisch zu halten, bewahren sie ihn bis zum Gebrauch ungeöffnet in der schützenden Originalverpackung auf. Und im übrigen, behandeln Sie eine geladene Kamera genauso wie einen Film. Bewahren Sie die Kamera an einem kühlen Platz auf, aber nicht in einem Kühlschrank.

Bilder

www.butkus.us

Wenn das SX-70 Bild aus der Kamera ausgeworfen ist, sollte es an der

breiten weissen Bildkante angefasst werden. Das Bild bitte nicht falten oder knicken. Das Abschneiden der Bildränder kann das Bild zerstören. Die brillanten Farben der SX-70 Bilder gehören zu den stabilsten und lichtechtesten in der gesamten Fotografie.

Fingerabdrücke auf Ihren Bildern können Sie leicht entfernen.

Hauchen Sie die Oberfläche des Bildes einfach an und polieren Sie sie mit einem Papiertaschentuch oder einem weichen, sauberen Tuch.

Elektronenblitz

Ihre Kamera ist für die Verwendung von Blitzschienen konstruiert. Und mit einer Blitzschiene macht sie richtig belichtete Bilder im gesamten Blitzaufnahmebereich von 90 cm – 4 m.

Verwenden Sie ein Elektronenblitz-Gerät, so muss es auf die spezielle elektronische Schaltung Ihrer Kamera abgestimmt sein, um gute Bilderergebnisse bei Blitzaufnahmen zu erzielen.

Wenn Sie Informationen über verfügbare Elektronenblitz-Geräte wünschen, die für Ihre Kamera geeignet sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Polaroid Kundendienst.

Elektronenblitz-Geräte, die nicht vom Polaroid Kundendienst empfohlen sind, werden auf die Dauer keine guten Resultate bringen und können zu Fehlfunktionen in Ihrer Kamera führen.

Für jedes Elektronenblitz-Gerät gilt folgende allgemeine Regel: Wenn Sie mit dem Blitzgerät schlechte Bilderergebnisse bekommen, probieren Sie es mit einer Blitzschiene. Wenn Sie nun mit der Blitzschiene gute Bilder erzielen, dann ist die Ursache des Problems der Elektronenblitz und nicht die Kamera oder der Film.

Information und Beratung

Sollten Sie wider Erwarten mit Ihren Aufnahmen nicht zufrieden sein, kann das an unsachgemässer Bedienung der Kamera liegen. In einem solchen Fall empfehlen wir, diese Gebrauchsanleitung nochmals durchzulesen. Sollten Sie weitere Hilfe benötigen, so nehmen Sie bitte mit Ihrem nächsten Polaroid Kundendienst oder Ihrem Foto-Händler Kontakt auf, bevor Sie Ihre Kamera zur Instandsetzung einschicken. Wenn Sie uns über ein Problem schreiben, nennen Sie bitte das Kameramodell, erläutern Sie das Problem und legen Sie bitte Bilder bei, die das Problem zeigen. Vergessen Sie nicht Ihre Anschrift.

Zubehör

- Polaroid Drahtauslöser Nr. 2327
- Polaroid Bereitschaftstasche Nr. 138
- Polaroid Album Nr. 129

Über weiteres Zubehör gibt Ihnen Ihr Händler oder der nächste Polaroid Kundendienst Auskunft.

Kopien und Vergrößerungen

Von jedem Polaroid Sofortbild können Sie bei Ihrem Händler Kopien und Vergrößerungen nach dem "Bild-vom-Bild"-Verfahren bestellen.

Garantie

Wenn diese Kamera innerhalb von **drei Jahren** nach Kaufdatum einen Defekt aufweist, werden wir sie reparieren, ohne die Kosten für Arbeitslohn und Ersatzteile zu berechnen, oder sie nach eigenem Ermessen kostenlos ersetzen. Ausserdem fügen wir einen Filmpack bei als Ersatz für Aufnahmen, die vor dem Erkennen des Defektes verdorben wurden. Diese Garantie schliesst Schäden aus, die durch Unfall, Missbrauch der Kamera oder Manipulation an der Kamera entstanden sind. Entsprechende Reparaturen werden gegen Berechnung vorgenommen. Folgeschäden sind ebenfalls ausgeschlossen. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss die Kamera an einen Polaroid Kundendienst eingesandt und von diesem repariert werden.

La Polaroid introduce la messa a fuoco con sonar – quanto di più avanzato esiste nella fotografia immediata.

Nell'istante stesso in cui vedete l'immagine, semplicemente inquadrare e premere. Con la messa a fuoco con sonar, l'apparecchio regola l'obiettivo istantaneamente ed automaticamente.

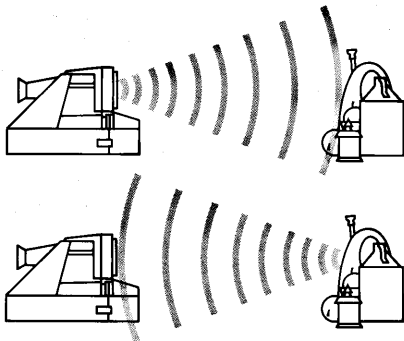
Come funziona la messa a fuoco con sonar

Mentre iniziate a premere il pulsante dell'otturatore, l'apparecchio emette onde sonore verso la parte centrale della scena inquadrata. Le frequenze vanno molto al di là della nostra gamma di udito e viaggiano alla velocità del suono.

La frazione di secondo necessaria al suono per raggiungere il soggetto che state inquadrando e all'eco per ritornare, viene alimentata ad un minuscolo calcolatore elettronico che si trova all'interno dell'apparecchio.

Il calcolatore usa questa misura di tempo per calcolare la distanza tra l'obiettivo ed il soggetto e poi segnala ad un motorino di girare l'obiettivo fino a che il soggetto è perfettamente a fuoco.

Questa straordinaria catena di eventi si verifica in meno di un terzo di secondo.



Caratteristiche

- Messa a fuoco automatica e perfetta in qualsiasi luce, persino nella totale oscurità.
- Indicatore di "uso flash o treppiede" incorporato.
- Riprese da 90 cm all'infinito (con flash fino a 4 metri).
- Può scattare alla velocità di 1,5 secondi.
- Obiettivo 114 mm a 3 elementi.
- Apertura variabile da $f/9,5$ a $f/24$.
- Velocità dell'otturatore variabile da 1/180 di secondo a 1 secondo.
- Uso del flash in luce diurna, per eliminare le ombre.
- Esposizione automatica fino a un secondo.

Parti dell'apparecchio

- | | |
|---|---|
| A Obiettivo (a 3 elementi, 114 mm, $f/9,5$) | K Controllo Chiaro/Scuro |
| B Trasduttore (invia le onde sonore e riceve l'eco) | L Interruttore di messa a fuoco |
| C Pulsante otturatore | M Attacco per futuro accessorio |
| D Attacco cavetto di scatto | N Attacco flashbar |
| E Chiusura portello pellicola | O Mirino |
| F Portello pellicola | P Indicatore "uso flash o treppiede" |
| G Riparo pellicola (ripara la pellicola dalla luce; se dopo l'espulsione del fotogramma non ritorna alla sua posizione originale, sollevare leggermente la sua estremità anteriore) | Q Cinghietta tracolla |
| H Scanalatura di uscita fotogramma | R Attacco treppiede |
| I Fotocellula elettrica | S Impronta per il pollice |
| J Percettore (per l'indicatore di "uso flash o treppiede") | T Conta-fotogrammi (va a 10 quando si inserisce un caricatore di pellicola nuova o parzialmente usata nell'apparecchio, effettuando il conto alla rovescia per indicare quante fotografie sono rimaste) |

Pellicola e flashbar

L'apparecchio usa la pellicola Polaroid Land SX-70 ed il flashbar. Ciascun caricatore di pellicola contiene 10 fotogrammi ed una batteria che alimenta l'apparecchio. Ciascun flashbar ha 10 bulbi. Con questo apparecchio non andrà perduto alcun fotogramma né flash. Infatti non consentirà al bulbo di accendersi quando la pellicola è finita e non funzionerà quando tutti i bulbi del lato del flashbar di fronte al soggetto sono bruciati. Inoltre, con un flashbar parzialmente usato, l'apparecchio troverà il primo bulbo da usare.

Per caricare la pellicola

Spingere la chiusura **(1,A)** in avanti. Il portello pellicola si aprirà. Tenere il caricatore pellicola solo per i bordi.

Spingere il caricatore pellicola nell'apparecchio fino a che la striscia **(1,B)** si apre.

Chiudere il portello pellicola. L'apparecchio espellerà immediatamente la protezione pellicola.

Per togliere un caricatore vuoto, tirare la linguetta gialla.

Come si tiene l'apparecchio

Afferratelo saldamente nel palmo della mano sinistra.

Mettete il pollice della mano destra sull'apposita impronta, l'indice sul pulsante dell'otturatore, ripiegando le altre dita nel palmo della mano **(2)**.

Non mettete mai le dita davanti alla scanalatura di uscita fotogramma.

Guardate attraverso il mirino, assicurandovi di vedere all'interno tutti e quattro gli angoli dell'area dell'immagine.

Per fare la fotografia

Premete il pulsante dell'otturatore. L'apparecchio regola automaticamente l'obiettivo. Tenete l'apparecchio ben fermo fino a che il fotogramma è stato espulso **(3)**.

Togliete la fotografia che si sta sviluppando, tenendola dalla parte del bordo bianco più grande.

Usate il flash per la maggior parte delle foto in interni

Inserite il flashbar nell'apposito attacco **(4)**. Quando eseguite questa operazione non tenete mai l'apparecchio rivolto verso di voi. Potete riprendere fotografie con flash di soggetti a distanza da 90 cm a 4 metri dall'apparecchio, non più e non meno. Otterrete ottime foto con flash di persone a distanza di 1,2 – 2 metri, su di uno sfondo colorato.

Non si dovrebbero fare foto con flash in ambienti in cui l'atmosfera contiene gas o polveri che potrebbero accendersi con una scintilla.

Indicatore "uso flash o treppiede"

Quando non usate il flash, sotto il mirino **(5)** potrebbe apparire una luce rossa, mentre iniziate a premere il pulsante dell'otturatore.

Questa vi segnala che la luce non è sufficiente per riprendere senza treppiede o altro supporto fermo.

Rilasciate il pulsante dell'otturatore ed usate il flash, oppure mettete l'apparecchio sul treppiede per l'esposizione a tempo.

Potete usare il flash in luce diurna

Questa caratteristica, chiamata "fill-flash", può correggere situazioni di luce che altrimenti potrebbero produrre risultati deludenti.

Potete usare il "fill-flash" quando il soggetto è a distanza da 90 cm a 4 metri dall'apparecchio (né più né meno), con risultati particolarmente buoni a distanza di 1,2 – 2 metri.

Ecco quando il "fill-flash" vi sarà molto utile in luce diurna:

In pieno sole, il flash può riempire le violente ombre del viso con una luce uniforme e piana.

In pieno sole, il soggetto può essere forzato a strizzare gli occhi. Togliete il soggetto dalla luce diretta del sole ed usate il flash.

Quando il sole è dietro il vostro soggetto (ma non brilla direttamente nell'obiettivo) il soggetto risulterà troppo scuro nella foto. Il "fill-flash" può dare la luce supplementare di cui ha bisogno il soggetto.

Alcuni suggerimenti sulla ripresa di foto in interni con flash

Fate attenzione allo sfondo

Per essere sicuri che sia ben illuminato dal flash, lo sfondo deve essere colorato e vicino al soggetto.

Quando lo sfondo è scuro o al di fuori della portata del flash, risulterà troppo scuro nella foto.

Per evitare i riflessi del flash

Quando scattate verso un oggetto o uno sfondo riflettente (uno specchio, una finestra, gli occhiali, ecc.) ponetevi lateralmente al soggetto e scattate d'angolo in modo da evitare i riflessi del flash nella foto.

Tuttavia, quando la superficie riflettente è liscia e piana e costituisce la parte centrale del soggetto principale (un'opera d'arte in una vetrina, un quadro appeso a una parete, ecc.) la ripresa d'angolo può provocare la riflessione delle onde sonore lontano dall'apparecchio. Se succede questo, l'obiettivo risulta regolato in modo incorretto e la fotografia non sarà a fuoco.

Per evitare tale inconveniente, potete regolare l'obiettivo manualmente (vedi **Regolazione manuale dell'obiettivo**).

Disponete i gruppi con cura

Tutte le persone di un gruppo dovrebbero essere più o meno alla stessa distanza dall'apparecchio. Solo così tutti saranno illuminati in modo uniforme dal flash.

Alcuni suggerimenti per le fotografie in esterni

- In esterni, in pieno sole, ponetevi in modo da avere il sole alle spalle o lateralmente a voi.

- Avvicinatevi al soggetto. Otterrete risultati particolarmente buoni con soggetti a circa 1,2 – 1,5 metri dall'apparecchio.
- I giorni di pieno sole sono particolarmente adatti per foto di azione. L'obbiettivo dell'apparecchio lavorerà alla massima velocità, fermando tutto, meno che le azioni eccessivamente veloci. I migliori risultati si hanno con il soggetto che si muove verso di voi e non attraverso la fotografia.
- Fate attenzione allo sfondo. Dovrebbe essere complementare al vostro soggetto e non distraente. Sceglierlo quindi semplice.

Pose a tempo

L'apparecchio può fare esposizioni automatiche fino a un secondo. Tenete l'apparecchio ben fermo ponendolo su di un supporto – la miglior cosa è il treppiede – ed usando il cavetto di scatto Polaroid. Per effettuare la ripresa, tenete premuto il pulsante del cavetto di scatto fino a che il fotogramma viene espulso.

Per ottenere i migliori risultati con riprese in interni, ponetevi in modo che le luci siano alle vostre spalle o lateralmente a voi.

Suggerimenti per la luce esterna

In esterni, la fotocellula elettrica controlla l'apertura dell'obbiettivo e la velocità dell'otturatore affinché solo il giusto quantitativo di luce raggiunga la pellicola.

La fotocellula lavora meglio quando la scena è illuminata in modo uniforme. Una illuminazione non uniforme può far "impazzire" la fotocellula, come segue.

Sfondo luminoso: Quando gran parte della scena da riprendere è costituita da uno sfondo luminoso che riflette più luce del soggetto, la fotocellula regolerà l'apparecchio sullo sfondo, rendendo così il soggetto troppo scuro nella foto.

In questa situazione,

- o andate più vicino al soggetto per ridurre l'effetto dello sfondo; oppure
- girate il controllo Chiaro/Scuro verso Chiaro **(6,A)** per schiarire il soggetto.

Sfondo scuro: Quando gran parte della scena è costituita da uno sfondo scuro che riflette meno luce del soggetto, la fotocellula regolerà ancora l'apparecchio sullo sfondo. A questo punto il soggetto potrebbe apparire troppo chiaro.

Quindi o vi avvicinate di più al soggetto o regolate il controllo Chiaro/Scuro verso Scuro **(6,B)** per scurire il soggetto.

Regolazione manuale dell'obbiettivo

Alcune situazioni particolari richiedono la regolazione manuale dell'obbiettivo:

- **Riprendendo attraverso un vetro**, questo impedirà alle onde sonore di raggiungere il soggetto. L'obbiettivo si metterà a fuoco sul vetro e la foto non risulterà nitida. Schermi o barre provocheranno lo stesso tipo di risultato.
- **Quando si riprende d'angolo verso una superficie piana e uniforme** (un oggetto in vetrina, un quadro appeso ad una parete, ecc.) le onde sonore possono riflettersi lontano dall'apparecchio. Se si verifica questo, la fotografia risulterà non nitida.

Per regolare l'obbiettivo manualmente: Regolare l'interruttore di messa a fuoco **(7,A)** alla posizione "manuale".

Quindi valutate la distanza tra apparecchio e soggetto e girate la ghiera di messa a fuoco manuale **(7,B)** fino a che quella distanza si trova in corrispondenza della freccina bianca **(7,C)**. La linea gialla tratteggiata indica la portata del flash dell'apparecchio: da 90 cm a 4 metri.

Quando avete terminato di usare il sistema di messa a fuoco manuale ricordatevi di riportare l'interruttore alla posizione automatica.

Piccoli difetti della fotografia e come eliminarli

Punti che si ripetono: Se la fotografia presenta macchioline o righe che si ripetono, è necessario pulire i rulli all'interno dell'apparecchio. Esaminate i rulli prima di inserire una nuova pellicola.

Per pulire i rulli: Aprire il portello pellicola in semi-oscurità e far ruotare i rulli **(8,A)**.

Togliere ogni traccia di sporco con un panno pulito e non peloso, eventualmente inumidito con un pò d'acqua. Controllare le estremità rialzate del rullo superiore **(8,B)**; lo sporco può depositarsi anche lì.

Parte della fotografia è velata: Zone bianche nella fotografia indicano che la pellicola ha preso luce prima che la foto venisse scattata. Questo può succedere quando si toglie e si reinsertisce un caricatore di pellicola in piena luce. Il primo fotogramma risulterà sempre velato. I successivi potranno esserlo in un angolo. E' opportuno togliere e reinsertire un caricatore di pellicola nella semi-oscurità.

Parte della fotografia è mancante: Questo succede quando si danneggia la pellicola premendo il caricatore sopra e sotto la linguetta gialla. Caricando l'apparecchio, ricordate di tenere sempre il caricatore di pellicola per i lati.

Fotografie non nitide –

- *Avete mosso l'apparecchio durante la ripresa.* Tenete l'apparecchio ben fermo fino a che il fotogramma è stato espulso dall'apparecchio stesso.
- *Avete riprese la foto in luce scarsa.* Quando nel mirino appare la luce rossa, ricordate di usare il flash o il treppiede.
- *Avete ripreso attraverso un vetro.* Il vetro blocca le onde sonore impedendo loro di raggiungere il soggetto, e l'obbiettivo si mette a fuoco sul vetro. Regolate l'obbiettivo manualmente.
- *Avete dimenticato di riportare l'interruttore sulla posizione di messa a fuoco automatica, dopo aver regolato l'obbiettivo manualmente.*
- *Le onde sonore hanno raggiunto un oggetto in primo piano senza arrivare al soggetto.* Quando premete il pulsante dell'otturatore, le onde sonore viaggiano verso la parte centrale della scena. Assicuratevi che non vi siano ostacoli sul cammino per il vostro soggetto.

- *Avete ripreso d'angolo una superficie piana e uniforme. Le onde sonore si sono riflesse lontano dall'apparecchio. Regolate l'obiettivo manualmente.*
- *Il soggetto era a distanza inferiore ai 90 cm dall'apparecchio.*
- *Il soggetto si è mosso mentre effettuavate la ripresa. Otterrete le migliori foto di azione quando il soggetto si muove verso di voi, piuttosto che attraverso la fotografia.*

Problemi dell'apparecchio e come eliminarli

Se l'apparecchio non espelle la protezione pellicola:

1. Premete il pulsante dell'otturatore. Se la protezione non esce, togliete in semi-oscurità il caricatore e, quindi, reinseritelo.
2. Se, dopo questo tentativo, la protezione non esce ancora, togliete il caricatore (è probabile che la batteria sia scarica) ed inseritene uno nuovo.

Se il fotogramma non viene espulso quando premete il pulsante dell'otturatore:

1. Verificate il conta-fotogrammi. E' probabile che non vi sia pellicola.
2. Verificate il flashbar.
3. In semi-oscurità, estraete il caricatore di pellicola. Reinserite il caricatore. Quando chiudete lo sportello il fotogramma dovrebbe uscire. Se, reinserendo il caricatore il primo fotogramma viene spinto in avanti, estraete quel fotogramma, quindi chiudete lo sportello.
4. Se dopo aver provato quanto sopra l'apparecchio non funziona, inserite una nuova confezione di pellicola. E' probabile che la batteria del primo caricatore fosse scarica.

Se la protezione pellicola viene espulsa solo parzialmente:

1. Liberare il riparo pellicola, di modo che questi scatti all'indietro.
2. In semi-oscurità, aprite il portello pellicola e estraete la protezione o il fotogramma.

3. Se l'apparecchio non funziona ancora bene, togliete il caricatore (la batteria potrebbe essere debole) ed inseritene uno nuovo.

Se dopo aver provato tutti questi rimedi l'apparecchio non funziona, rivolgetevi al Servizio Assistenza del più vicino Ufficio Polaroid.

Cura del sistema

L'apparecchio

Trattate l'apparecchio con cura. Maneggiandolo in modo rude, potreste danneggiarne i delicati componenti. Difficilmente obbiettivo e mirino avranno bisogno di essere puliti. Tuttavia, se del caso, soffiate via la polvere, quindi passate leggermente con un panno pulito non peloso. Ogni tanto pulite i rulli all'interno del portello pellicola con un panno simile, eventualmente inumidito con acqua.

La pellicola

Come tutte le pellicole, anche la pellicola Polaroid Land SX-70 deve essere conservata in luogo fresco. Se possibile, conservatela ad una temperatura inferiore ai 24°C. Per una lunga conservazione, meglio tenerla al di sotto dei 18°C. Nella sua confezione sigillata può essere refrigerata (non congelata). Prima di usarla, lasciatela tornare a temperatura ambiente. Per questo ci vorrà almeno un'ora. Per conservarne la freschezza, tenete la pellicola sigillata nella sua confezione protettiva fino a che è pronta per essere usata. Abbiate, di un apparecchio carico, la stessa cura che avete per la pellicola. Tenete l'apparecchio in un luogo fresco (non in frigorifero).

Le fotografie

Quando la foto SX-70 esce dall'apparecchio, prendetela per il bordo bianco più grande. Non piegate o sgualcite la foto e non tagliatene i bordi; potreste rovinare la foto.

Le brillanti fotografie fatte con il sistema SX-70 sono tra le più

stabili e resistenti allo sbiadimento che si conoscano in fotografia. Le ditate sulle foto possono essere tolte facilmente. Semplicemente "inumidite" la superficie, soffiandovi sopra e quindi passate con un fazzoletto di carta o con un panno morbido e pulito.

Flash elettronico

L'apparecchio è stato progettato per usare il flashbar e con il flashbar produrrà fotografie ben esposte su tutta la gamma del flash, ovvero da 90 cm a 4 metri.

In considerazione degli speciali circuiti elettronici dell'apparecchio, un flash elettronico dovrà avere caratteristiche elettroniche che si combinano con l'apparecchio per assicurare buoni risultati fotografici.

Per informazioni sul flash elettronico disegnato per operare con questo apparecchio, contattate l'Ufficio Assistenza Polaroid. Flash elettronici diversi da quelli raccomandati dal Servizio Assistenza Polaroid non daranno buoni risultati e potranno provocare il malfunzionamento dell'apparecchio.

C'è una regola generale che si applica ai flash elettronici. Se con questi ottenete risultati scadenti, provate con il flashbar. Se ottenete buone fotografie con il flashbar, ma non con un flash elettronico, la causa del problema è il flash elettronico e non l'apparecchio o la pellicola.

Per ottenere informazioni ed assistenza

Se non vi riesce di ottenere buone fotografie, la causa può essere l'uso incorretto dell'apparecchio. Guardate questo libretto di istruzioni. Se avete bisogno di ulteriore aiuto e prima di ritornare l'apparecchio per la riparazione, contattate il più vicino Ufficio Polaroid o il vostro negoziante. Se scrivete per un problema, indicate il modello dell'apparecchio, spiegate il problema e allegare una foto campione. Indicate anche chiaramente il vostro indirizzo.

Accessori

- Cavetto di scatto Polaroid n. 2327
- Borsa Polaroid n. 138
- Album Polaroid per foto SX-70 n. 129

Per informazioni su altri accessori, chiedete al vostro negoziante o al più vicino Ufficio Polaroid.

Copie e ingrandimenti

Potete ordinare, attraverso il vostro negoziante o il più vicino Ufficio Polaroid, copie ed ingrandimenti di alta qualità.

Garanzia

Se l'apparecchio risulta difettoso entro **tre anni** dalla data originale d'acquisto, lo ripareremo o, a nostra discrezione, lo sostituiremo gratuitamente. Non effettueremo addebiti per manodopera o parti componenti. Forniremo anche gratuitamente una confezione di pellicola per sostituire le foto rovinate prima che il difetto venisse identificato. Questa garanzia non copre i danni derivanti da incidente, abuso o manomissione dell'apparecchio. La riparazione di tali danni verrà effettuata ad un costo ragionevole. Per usufruire di questa garanzia, l'apparecchio deve essere ritornato e riparato da un Servizio Assistenza Polaroid.

Polaroid introduceert Sonar scherpstelling – Direkt-klaar fotografie in z'n meest verfijnde vorm.

Zo snel maakt u een foto . . . Kijk door de zoeker en druk de ontspanknop in, de camera stelt de afstand automatisch in.

Hoe werkt Sonar scherpstelling

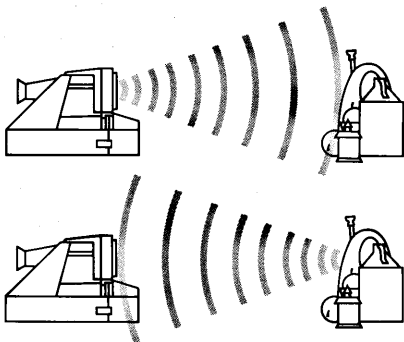
Zodra u op de ontspanknop drukt, worden geluidsgolven uitgestraald naar het centraal gelegen deel van het onderwerp.

De frequenties liggen ver boven het gehoor en bewegen zich met een snelheid gelijk die van geluid.

Slechts enkele milliseconden zijn nodig om de geluidsgolf het onderwerp te laten bereiken. De echo van de geluidsgolf wordt opgevangen door een zeer kleine elektrische computer in de camera.

De computer verzorgt een tijdmeting om de afstand camera-onderwerp uit te rekenen en stuurt vervolgens een signaal naar een motortje dat het objectief op de juiste afstand instelt.

Dit alles gebeurt in 0,3 seconde.



Bijzonderheden

- Automatisch en uiterst nauwkeurige afstandinstelling bij elk licht, zelfs in totale duisternis.
- Ingebouwde waarschuwing bij te weinig licht (gebruik flits of statief).
- Afstandinstelling van 90 cm tot ∞ (oneindig), bij flits van 90 cm tot 4 meter.
- U kunt iedere 1,5 seconde een opname maken.
- Driedelig objectief, f/114 mm.
- Variabel diafragma van f/9,5–f/24.
- Sluistertijden variabel van 1/180 seconde tot een volle seconde.
- Flits bij daglicht mogelijk om schaduw te voorkomen.
- Automatisch tijdopname tot 1 seconde.

Camera onderdelen

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| A Objectief (3-delig, 114 mm, f/9,5) | K Licht/donker keuzeknop |
| B Zender/ontvangeenheid | L Schakelaar voor handbedie- |
| C Ontspanknop | ning afstand |
| D Aansluiting draadontspanner | M Aansluiting voor toekomstige |
| E Grendel filmdeur | accessoires |
| F Filmdeur | N Flitskontakt |
| G Lichtscherm (beschermt de | O Zoeker |
| film tegen licht: wanneer dit | P Flits of statief indicator |
| niet terug rolt, nadat de foto | Q Draagriem |
| getransporteerd is, til dan | R Statiefaansluiting |
| voorzichtig het voorste | S Duimgreep |
| gedeelte van het lichtscherm | T Fototeller (springt naar 10 |
| op) | wanneer een nieuw of |
| H Fototransportopening | gedeeltelijk gebruikt filmpak |
| I Elektrisch-oog | ingezet wordt en telt af |
| J Sensor (verzorgt indicatie | hoeveel foto's er nog over zijn) |
| wanneer flits of statief gebruikt | |
| moet worden) | |

Film en flits

Uw camera gebruikt SX-70 Land film en flitsblokken. Elk filmpak geeft 10 kleurenfoto's en bevat tevens een batterij die het vermogen voor de camera levert.

Ieder flitsblok heeft tien lampjes. Geen verspilling van flitslampje of film met deze camera. Wanneer een filmpak leeg is, zal het flitslampje niet ontbranden. Tevens zal, wanneer alle lampjes aan de naar het onderwerp gekeerde zijde zijn opgebruikt, de camera niet werken, zodat er geen film verknoeid wordt.

Als u een gedeeltelijk gebruikt flitsblok inbrengt, zal de camera automatisch het eerstvolgende goede lampje uitkiezen voor de volgende flitsfoto.

Inleggen van de film

Druk knop **(1,A)** naar voren. De filmdeur valt open. Houd het filmpak alleen aan de randen vast. Schuif het filmpak in de camera tot dat de smalle strip **(1,B)** openspringt.

Sluit de filmdeur, terwijl u ervoor zorgt uw vingers weg te houden van de fototransportopening. Het schutkarton komt dan automatisch naar buiten. Om een leeg filmpak te verwijderen, trek dan aan het gele strookje, dat zich aan het filmpak bevindt.

Hoe de camera vast te houden

Houd de camera stevig vast in de palm van uw linkerhand. Plaats uw rechterduim op de duimgreep, de wijsvinger op de ontspanknop en vouw de overige vingers in de palm van uw hand **(2)**.

Houd uw vingers nooit voor de fototransportopening.

Kijk door de zoeker. Zorg ervoor dat u alle vier hoeken van het beeldvlak kunt zien.

Hoe de foto te nemen

Druk op de ontspanknop. De camera stelt automatisch de lens scherp. Houd de camera stil, totdat de foto volledig is getransporteerd **(3)**. Verwijder de foto en houd hem aan het brede witte gedeelte vast.

Gebruik voor de meeste binnenopnamen flits

Plaats een flitsblok bovenop de camera **(4)**. Doe dit altijd met de camera van u afgewend.

U kunt flitsfoto's maken op een afstand van 90 cm tot 4 meter (niet meer en minder).

De beste flitsfoto's van personen maakt u op een afstand tussen 1,2 en 2 meter en tegen een kleurrijke achtergrond.

Flits nooit op plaatsen waar de lucht gassen of stoffen bevat, die door een vonk kunnen ontbranden.

De flits of statief indicator

Wanneer u geen flits gebruikt, kunt u in de zoeker een rood licht te zien krijgen **(5)**, op het moment dat u op de ontspanknop drukt.

Het waarschuwt u dat het licht op het onderwerp te zwak is om zonder flits of statief of ander stevige ondergrond te fotograferen.

Laat de ontspanknop los. Plaats in dit geval uw camera op een statief voor tijdopname of gebruik flits.

Flitslicht bij daglicht

Dit voordeel, genaamd "invulflits", kan lichtsituaties corrigeren, die anders teleurstellende resultaten zouden geven.

U kunt "invulflits" gebruiken voor onderwerpen, die zich bevinden op een afstand tussen 90 cm – 4 meter. De beste resultaten verkrijgt men tussen 1,2 – 2 meter.

Hoe kan "invulflits" helpen in daglicht

Bij sterk zonlicht kan flits de harde gelaatstrekken opheffen.

Bij fel zonlicht zal het onderwerp de ogen dichtknijpen. Plaats uw onderwerp uit het directe zonlicht en flits bij.

Wanneer de zon zich achter het onderwerp bevindt (maar niet direkt in de lens schijnt), zal het onderwerp te donker worden. "Invulflits" zorgt voor aanvullende verlichting.

Flits-tips voor binnenopnamen

Controleer de achtergrond

Om de achtergrond goed uit te lichten, is een kleurrijke achtergrond nodig en dient het onderwerp er dicht tegenaan geplaatst te worden. De opname wordt te donker, indien de achtergrond te donker is of wanneer het onderwerp zich buiten het flitsbereik bevindt.

Hoe reflectie te voorkomen

Wanneer in de richting van spiegelande oppervlakken wordt gefotografeerd zoals: spiegel, venster, bril etc., ga dan wat schuin van het onderwerp staan om reflectie van de flits te voorkomen.

Wanneer het reflecterende oppervlak glad, plat en tevens het centrum van het hoofdonderwerp is (foto of schilderij achter glas, wandbekleding etc.), zal het fotograferen onder een hoek tot gevolg hebben dat de echo van de geluidsgolven naast de camera vallen. Wanneer dat het geval is, zal de foto onscherp zijn.

U kunt dit voorkomen door de afstand met de hand in te stellen (zie **Afstandinstelling met de hand**).

Plaats voor een groepsfoto de personen zorgvuldig

Alle personen in een groep moeten op ongeveer gelijke afstand staan van de camera, zodat ieder evenveel licht ontvangt van de flits.

Algemene tips

- Ga buiten, bij helder zonlicht, zo staan dat de zon van de zijkant of achter u vandaan komt.
- Ga dicht bij het onderwerp staan. U krijgt in het bijzonder goede resultaten wanneer het onderwerp zich op een afstand bevindt van ongeveer 1,2 – 1,5 meter.
- Zonnige dagen zijn bijzonder geschikt voor actie foto's. De sluitertijd van de camera zal zeer kort zijn, zodat snel bewegende onderwerpen scherp zullen zijn. Voor de beste resultaten, kunt u beter het onderwerp naar u toe laten komen, dan dit door het beeld te laten lopen.
- Controleer de achtergrond. Hij dient in overeenstemming te zijn met het onderwerp. Niet overheersend, maar eenvoudig.

Tijdopnamen

Uw camera maakt tijdopnamen tot 1 volle seconde. Houd de camera stil, plaats hem op een stevige ondergrond of op statief en gebruik de Polaroid draadontspanner.

Druk bij het nemen van de foto de draadontspanner in tot dat de foto geheel getransporteerd is. De beste resultaten verkrijgt u door zo te gaan staan, dat helder licht van achter u of van opzij komt.

Tips voor buitenopnamen

Bij buitenopnamen worden sluiters en diafragma door het elektrisch-oog automatisch ingesteld. Het elektrisch-oog werkt het beste, wanneer het onderwerp gelijkmatig wordt verlicht. Het oog kan door de volgende situaties misleid worden.

Lichte achtergronden: Wanneer een lichte achtergrond een groot gedeelte van de opname in beslag neemt en meer licht terugkaatst dan het onderwerp, zal het elektrisch-oog de camera instellen op de achtergrond. Hierdoor wordt het onderwerp op de foto te donker.

Doe het volgende:

- Ga dicht bij uw onderwerp staan, om de invloed van de achtergrond tegen te gaan.
- Draai de licht/donker keuzeknop naar lichter **(6,A)**.

Donkere achtergronden: Wanneer een groot gedeelte van de opname in beslag wordt genomen door een donkere achtergrond, en minder licht terugkaatst dan het onderwerp, zal het elektrisch-oog de camera instellen voor de achtergrond. In dit geval wordt uw onderwerp te licht. Ga dicht bij het onderwerp staan of draai de licht/donker keuzeknop naar donker **(6,B)**.

Afstandinstelling met de hand

In sommige situaties moet de afstand met de hand ingesteld worden:

- Wanneer u loodrecht op en door glas heen fotografeert zal het de geluidsgolven verhinderen het onderwerp te bereiken. De lens zal op

het glas scherpstellen, waardoor de foto onscherp wordt. Autoglas of traliewerk kunnen het zelfde veroorzaken.

- Wanneer onder een hoek gefotografeerd wordt, richting een plat, glad oppervlak (tekening of schilderij achter glas, wandbekleding etc.), zullen de terug gekaatste geluidsgolven de camera niet bereiken. Wanneer dat gebeurt zal de foto onscherp zijn.

Hoe de afstand met de hand in te stellen: Zet de schakelaar **(7,A)** op handbediening. Schat vervolgens de afstand camera-onderwerp en draai de afstandinstelling **(7,B)**, tot de gewenste afstand tegenover het witte indicatie punt staat **(7,C)**. De onderbroken gele lijn geeft het flitsbereik aan van de camera 90 cm – 4 meter.

Na gebruik van de afstandinstelling met de hand denk er dan aan de afstandschakelaar terug te zetten op de stand "automatisch" (AUTO).

Fotoproblemen en hoe op te lossen

Regelmatig spikkelbeeld: Wanneer een regelmatig spikkelbeeld of streep patroon op de foto verschijnt, moeten de rollers worden schoongemaakt.

Het beste is de rollers altijd te controleren bij het inzetten van een nieuw filmpak.

Het schoonmaken van de rollers: Open bij zwak licht de filmdeur en draai beide rollers met uw vingers **(8,A)**. Verwijder vuil met een schone, niet pluizende doek, die indien nodig bevochtigd is met water. Controleer de uiteinden van de rollers **(8,B)** waar het vuil zich kan verzamelen.

Gedeelte van de foto is gesluierd: Witte vlekken op de foto betekent dat voor het maken van de foto, licht de foto heeft bereikt. Dit kan gebeuren wanneer u een filmpak verwijderd in het volle licht en opnieuw in de camera plaatst. De bovenste foto is altijd gesluierd, de overige mogelijk aan een hoek.

Het beste is, wanneer een filmpak verwijderd en opnieuw moet worden ingezet, dit bij zwak licht te doen.

Deel van de foto ontbreekt: Het filmpak was waarschijnlijk voor of tijdens het inleggen beschadigd. Druk niet op de boven en onderzijde van het filmpak. Houd het filmpak bij het inzetten aan de zijkanten vast.

Oorzaken van wazige foto's

- *Camera werd tijdens de opname bewogen.* Houd de camera stil tot dat de foto geheel getransporteerd is.
- *Het maken van een foto bij zwak licht.* Wanneer het rode licht in de zoeker verschijnt, maak dan gebruik van flits of statief.
- *Fotograferen door glas.* Glas blokkeert de geluidsgolven en de camera zal op het glas scherpstellen. Zet de scherpstelling van de camera op handbediening.
- *Wanneer de schakelaar niet terug gezet wordt op automatische scherpstelling.*
- *De geluidsgolven raken een onderwerp dat zich op de voorgrond bevindt en bereiken het hoofdonderwerp niet.* Wanneer u op de ontspanknop drukt, gaan de geluidsgolven naar het centraal gelegen punt van het onderwerp. Overtuig u dat ze vrij baan hebben naar uw hoofdonderwerp.
- *Fotograferen van een plat en glad oppervlak onder een schuine hoek.* De geluidsgolven worden zodanig gereflecteerd dat ze naast de camera vallen. Zet de automatische scherpstelling op handbediening.
- *Het onderwerp bevindt zich op minder dan 90 cm afstand.*
- *Het onderwerp heeft bewogen tijdens de opname.* U krijgt de beste actie foto, wanneer het onderwerp zich naar u toe begeeft in plaats van voorlangs.

Cameraproblemen en hoe op te lossen

Wanneer de camera het schutkarton niet uitwerpt:

1. Druk op de ontspanknop. Wanneer het schutkarton niet wordt uitgeworpen, verwijder dan bij zwak licht het filmpak en breng het opnieuw in.
2. Wanneer het schutkarton nog niet wordt uitgeworpen, verwijder dan het filmpak (de batterijen kunnen leeg zijn) en breng een nieuwe in.

Wanneer bij het indrukken van de ontspannoknop de film niet wordt getransporteerd:

1. Controleer de fototeller, het filmpak kan leeg zijn.
2. Controleer het flitsblok.
3. Haal bij zwak licht het filmpak uit de camera. Plaats daarna het filmpak opnieuw in de camera. Wanneer u de filmdeur sluit, behoort de bovenste foto te transporteren. Wanneer tijdens het inzetten van de film de bovenste opname naar voren komt, verwijder deze dan en sluit de filmdeur.
4. Weigert de camera nog, plaats dan een nieuwe film in de camera. De batterij in het eerste filmpak kan leeg zijn.

Wanneer schutkarton of film slechts gedeeltelijk getransporteerd wordt:

1. Til voorzichtig het voorgedeelte van het lichtscherm op en laat het terugspringen.
2. Open de filmdeur bij zwak licht en verwijder schutkarton of film.
3. Werkt de camera nog niet, verwijder dan het filmpak (de batterij kan zwak zijn) en breng een nieuwe in.

Mocht de camera na deze adviezen nog niet functioneren, neem dan contact op met Polaroid klantenservice.

Behandeling van het systeem

De camera

Behandel uw camera voorzichtig. Ruwe behandeling kan schade veroorzaken. De lens en zoeker hebben zelden onderhoud nodig. Als het camerahuis schoongemaakt moet worden, veeg het dan af met een vochtige doek. Om de lens, het glas van de zoeker en het elektrisch oog schoon te maken, blaast u eventueel stof weg en veeg ze daarna voorzichtig af met een zachte niet pluizende doek.

De film

Zoals alle films, moet Polaroid SX-70 film koel bewaard worden. Indien mogelijk bij een temperatuur beneden 24° C. Voor langere periode beneden 18° C.

In verzegelde verpakking kan de film bewaard worden in de koelkast (niet in het vriesgedeelte).
Laat het voor gebruik ten minste een uur op kamertemperatuur komen in de verzegelde verpakking.

De foto's

Wanneer uw SX-70 foto uit de camera komt, houd hem dan bij het brede witte gedeelte vast.
Vouw, kreukel of knip SX-70 foto's niet en snijd ze niet bij. Dit kan uw foto beschadigen.
De gemetaliseerde kleurstoffen in SX-70 kleurenfoto's behoren tot de minst vervagende in de fotografie.
Vingerafdrukken kunnen makkelijk verwijderd worden. Beadem het beeldoppervlak en veeg voorzichtig schoon met een tissue of zachte schone doek.

Elektronen flits

Uw camera is ontworpen om flitsblokken te gebruiken. Met een flitsblok kunt u het gehele flitsbereik 90 cm – 4 meter bestrijken.
Door het speciale elektronische circuit in uw camera, is het noodzakelijk dat elektronenflitsers aangepaste elektronische eigenschappen bezitten om tot goede resultaten te komen.
Neem voor informatie over elektronenflitsers contact op met Polaroid klantenservice.
Andere elektronenflitsers, dan die aanbevolen door Polaroid, kunnen onbevredigende resultaten geven en kunnen schade aan de camera veroorzaken.
Wanneer u slechte resultaten krijgt met een elektronenflits, probeer dan een flitsblok. Wanneer u hiermee wel een goed resultaat krijgt, is de oorzaak van het slechte resultaat de elektronenflits. Niet de camera of film.

Voor inlichtingen en hulp

Als het u niet lukt goede foto's te krijgen, kan een onjuiste bediening van de camera de oorzaak zijn. Herlees dit instructieboekje. Als u verder hulp nodig heeft en voordat u de camera voor reparatie retour-

neert, wendt u zich dan tot uw fotohandelaar of het dichtstbijzijnde Polaroid kantoor. Als u over een probleem schrijft vermeld dan het camera model, leg het probleem uit en voeg foto's bij ter illustratie. Sluit uw adres bij.

Accessoires

Butkus.us

- Draadontspanner type 2327
- Draagtas type 138
- Album type 129

Neem voor meer inlichtingen over andere accessoires contact op met uw fotohandelaar of Polaroid kantoor.

Kopieën en vergrotingen

Van uw lievelingsfoto's kunnen prachtige kopieën en vergrotingen gemaakt worden. Deze kunnen uitsluitend via uw fotohandelaar besteld worden.

Garantie

Indien uw camera binnen **drie jaar** na de oorspronkelijke aankoopdatum defekt mocht blijken te zijn, zullen wij hem door ons te stellen normen zonder kosten repareren of vervangen. Wij zullen geen kosten in rekening brengen voor arbeidsloon, service of onderdelen. Wij zullen u tevens een nieuw filmpak toezenden als compensatie.

Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door een ongeluk of onjuiste behandeling van de camera. Dergelijke schade zal tegen een redelijke prijs worden hersteld.

Om te kunnen profiteren van deze garantie, moet de camera worden opgestuurd naar en gerepareerd worden door één van de Polaroid Service Centra vermeld op de achterpagina.

Polaroid introducerar SonarAutoFocus – det senaste i direktbildfotografering.

I samma ögonblick som Du ser motivet – sikta och tryck av. Med SonarAutoFocus ställer kameran in skärpan, ögonblickligen och automatiskt.

Hur SonarAutoFocus fungerar

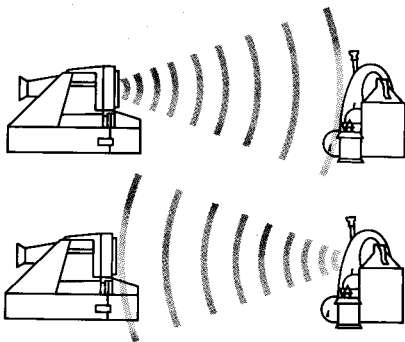
När avtryckaren trycks in, skickar kameran ut ultraljudssignaler mot motivet.

Signalerna har en frekvens som ligger långt utanför vad mänskliga örat kan uppfatta och går med ljudets hastighet.

Den bråkdel av en sekund det tar för ultraljudssignalen att nå föremålet samt att i form av ekoljud återvända till kameran, matas in i en dator.

Datorn kan med hjälp av denna information räkna ut exakta avståndet mellan objektivet och motivet, och därefter ge impulser till en motor som ställer in objektivet tills motivet är i fokus.

Hela förloppet sker på mindre än $\frac{1}{3}$ sekund.



Egenskaper

- Automatisk och exakt inställning av avståndet i alla ljusförhållanden till och med i fullständigt mörker.
- Inbyggd ljusindikator.
- Bilder från 90 cm till oändlighet (blixtpå till 4 m).
- Tar en bild varje 1,5 sek.
- Objektivet (3-linsigt, 114 mm).
- Variabel bländare från f/9,5 till f/24.
- Variabel slutarhastighet från 1/180 sek. till 1 sek.
- Blixt i dagsljus (fill in flash) för att eliminera skuggor.
- Automatisk tidsexponering upp till 1 sekund.

Kamerans delar

- | | | | |
|---|--|---|---|
| A | Objektiv (3-linselement, 114 mm, f/9,5) | N | Hållare för blixtskena |
| B | Omvandlare (sänder ut ljudvågorna och mottar ekot) | O | Sökare |
| C | Avtryckare | P | Ljusindikator |
| D | Anslutning för trådutlösare | Q | Kamerarems |
| E | Spärr för filmlucka | R | Stativgunga |
| F | Filmlucka | S | Tumgrepp |
| G | Filmskydd (skyddar filmen från ljus; om det inte rullar tillbaka när filmen skjuts ut, lyft litet i dess främre del) | T | Bildräkneverk (går fram till "10" när en ny eller delvis använd filmpack skjuts in i kameran, sedan en bild tagits, visar räkneverket hur många bilder det finns kvar i filmpacken) |
| H | Utloppsslits för bilden | | |
| I | Fotocell | | |
| J | Sensor (för den inbyggda ljusindikatorn) | | |
| K | Ljusare/mörkare kontroll | | |
| L | Avstängningsknapp för SonarAutoFocus | | |
| M | Fäste för kommande tillbehör | | |

Film och blix

Kameran använder Polaroid SX-70 Land film och blixtskenor. Varje filmpack innehåller tio färgbilder och har ett inbyggt batteri som driver kameran. Varje blixtskena innehåller tio stycken blixtar. Det är ingen risk att blix eller film slösas bort i onödan. Kameran ser till att det inte utlöses någon blix om filmpacken är slut och den exponerar inte heller någon bild om det sitter en blixtskena vänd mot motivet där alla blixarna är förbrukade. Kameran söker även upp den blix som ej är förbrukad på en delvis använd blixtskena.

Hur man laddar kameran

Tryck fram den svarta knappen **(1,A)**.
Filmluckan öppnas. Håll filmpacken endast i sidorna. Skjut in filmpacken i kameran, tills en smal remsa **(1,B)** öppnas vid filmpackens kant. Stäng filmluckan. Kameran skjuter omedelbart automatiskt ut skyddspapperet.
För att taga bort den tomma filmpacken – dra i den gula fliken.

Hur man håller kameran

Håll kameran stadigt i vänstra handflatan.
Placera högra tummen på den randiga ytan bakom slutarhuset, pekfingeret på avtryckaren och vik in de övriga fingrarna **(2)**.

Håll aldrig fingrarna framför bildutloppsslitsen.

Sikta in bilden genom sökaren så att Du ser bildens fyra hörn.

Hur man tar bilden

Tryck in avtryckaren. Kameran ställer automatiskt in objektivet. Håll stadigt i kameran tills bilden kommer ut **(3)**. Tag bort bilden med ett grepp om den vita kanten.

Normalt skall blix användas vid inomhusfotografering

Sätt i en blixtskena i hållaren **(4)**. Rikta alltid kameran från Dig när Du

gör detta. Inställningsområdet för blyxtfotografering sträcker sig från 90 cm till 4 m.

Speciellt bra blyxtbilder av personer erhåller man om de befinner sig på 1,2 - 2 m avstånd och om möjligt med en färgrik bakgrund.

Fotografera aldrig med blyxt på platser där luften innehåller gaser eller damm som kan antändas av en gnista.

Ljusindikator

När Du inte använder blyxt kan en röd ljussignal synas i sökaren (5) när avtryckaren trycks in lätt. Detta är ljusindikatorn som talar om att rådande ljus är otillräckligt för att ta en bild utan stativ eller annat stabilt stöd.

Släpp avtryckaren. Avänd blyxtskena eller placera kameran på ett stativ för tidsexponering.

Blyxt kan även användas i dagsljus

Blyxt kan användas när avståndet till motivet är 90 cm – 4 m. För bästa resultat skall motivet vara på 1,2 – 2 m avstånd från kameran.

Blyxt kan vara till hjälp i dagsljus i följande situationer:

I starkt solsken kan blyxten användas för att mjuka upp skarpa skuggor.

Vänd en person som skall fotograferas bort från solen och använd en blyxt. På detta sätt undviker man att personen står och kisar mot det starka ljuset.

Om solen befinner sig bakom motivet (men inte lyser rakt in i objektivet) blir ofta motivet för mörkt på bilden. Genom att använda blyxt kan man jämna ut belysningen.

Att tänka på vid blyxtfotografering inomhus

Tänk på bakgrunden

För att belysningen skall bli jämn över hela bilden bör den som skall fotograferas placeras nära en ljus och färgstark bakgrund.

Undvik reflexer

Rikta inte kameran direkt mot en spegel, ett fönster, en blank vägg eller andra reflekterande ytor, eftersom de då reflekterar blixtljuset in i bilden och förstör den. Undvik dessa svårigheter genom att stå litet vid sidan om och rikta kameran snett. Att ta bilder från sidan kan medföra att ljudvågorna reflekteras bort från kameran. Om detta händer kommer avståndet att bli felaktigt och bilden oskarp. För att undvika detta kan avståndet ställas in manuellt (se **Manuell avståndsställning**).

Ordna grupper med omtanke

Alla personer i en grupp bör befinna sig på ungefär samma avstånd från kameran för att bli jämt belysta av blixten.

Bildtips

- I starkt solljus skall motivet belysas framifrån eller från sidan och inte bakifrån.
- Gå nära motivet. För bästa resultat skall motivet vara 1,2 – 1,5 m från kameran.
- I starkt solsken går det att få allting skarpt i bilden även "action-" bilder. Kamerans slutare arbetar på kortaste tid. För bästa resultat, försök att få det Du skall fotografera röra sig mot kameran hellre än i sidled.
- Tänk på bakgrunden, den skall bidra till bilden, icke distrahera densamma.

Tagning på tid

Kameran kan automatiskt ta exponeringar på upp till en sekund. Placera kameran så att den står stadigt – helst med hjälp av ett stativ och använd Polaroid trådutlösare. Vid fotografering trycks trådutlösarknappen in tills bilden skjutits ut. För bästa resultat inomhus bör fotografen stå så att det starka ljuset kommer bakifrån eller från sidan.

Dagsljusbilder

Exponeringen vid fotografering i dagsljus kontrolleras av ett elektriskt öga som automatiskt ställer in slutarhastigheten och bländaren för de rådande ljusförhållandena. Solen skall belysa motivet framifrån eller från sidan, och inte bakifrån. Det elektriska ögat ger den bästa exponeringen när belysningen över motivet är relativt jämn – ungefär densamma på både bakgrunden och huvudmotivet.

Ljus bakgrund: Om en stor del av bildytan består av en bakgrund som är avsevärt ljusare än huvudmotivet, visar det elektriska ögat en tendens att ställa in exponeringen efter bakgrunden. Följden blir att huvudmotivet blir för mörkt på bilden.

I denna situation bör Du

- gå närmare huvudmotivet så att bakgrunden får mindre betydelse för exponeringen eller
- vrid ljusare/mörkare kontrollen mot ljusare **(6,A)** för att ljusa upp motivet.

Mörk bakgrund: När bakgrunden är avsevärt mörkare och reflekterar mindre ljus än motivet, visar det elektriska ögat en tendens att ställa in exponeringen efter bakgrunden. Följden blir att motivet blir för ljust på bilden.

Om Du går närmare huvudmotivet eller ställer in ljusare/ mörkare kontrollen mot mörkare **(6,B)** mörkar Du ner motivet.

Manuell avståndsställning

Vid ett fåtal tillfällen måste skärpan ställas in manuellt.

- När en bild skall tas genom en glasruta, hindrar denna ultraljudssignaler från att nå motivet. Skärpan kommer att ställas in på glasrutan och bilden blir oskarp.
- När en bild skall tas i vinkel mot en slät, mjuk yta (glasade tavlor, väggbonader etc). Ultraljudssignalen kan reflektera bort ifrån kameran, vilket innebär felaktig inställning av skärpan.

Manuell inställning: Vid avstängningsknappen för SonarAutoFocus **(7,A)** till "manuell". Uppskatta sedan avståndet till motivet och vrid den manuella fokuseringsratten **(7,B)** tills avståndet stämmer överens med den vita pilen **(7,C)**. Den streckade gula linjen visar kamerans blixtområde: 90 cm – 4 m.

Kom ihåg att vrida tillbaka till automatisk avståndsställning när den manuella avståndsställningen är genomförd.

Bildproblem och deras avhjälpande

Prickmönster: Om ett återkommande prickmönster eller ojämn framkallning kommer fram på bilden behöver kamerans rullar rengöras. Kontrollera rullarna innanför filmluckan innan en ny film sätts in.

Rengöring av rullarna: Öppna filmluckan för att komma åt rullarna. Vrid båda rullarna **(8,A)** och avlägsna smutsfläckar från dem med en ren, luddfri trasa, vid behov fuktad med vatten. Ägna särskild uppmärksamhet åt de upphöjda ändarna **(8,B)** på den övre rullen, där smuts gärna samlas.

Slöjad film: Vita ytor på bilden visar att filmen varit slöjad innan den exponerades i kameran. Felet kan bero på att en filmpack tagits ur och satts in igen i för starkt ljus. Den översta filmen kommer att bli exponerad. De underliggande bilderna kan bli slöjade i ett hörn. Om en delvis exponerad filmpack måste tas ur, skall detta göras i dämpad belysning.

En del av bilden saknas: Filmerna var förmodligen skadade under laddningen av kameran. Kom ihåg att hålla filmpacken endast i sidorna.

Orsak till oskarpa bilder

- **Kameran röres under fotograferingen.** Håll kameran helt stilla tills bilden kommit ut.
- **Fotografering i svagt ljus.** När den röda lampan syns i sökaren kom då ihåg att använda blix eller ett stativ.
- **Fotografering genom glas.** Glas stoppar ultraljudssignalerna från att nå fram till motivet och objektivet kommer att ställa in skärpan mot glaset. Ställ in manuellt.

- Att glömma ställa om avstängningskappen till SonarAutoFocus efter att ha ställt denna på manuellt.
- När ultraljudssignalen träffar ett föremål i förgrunden och inte träffar motivet. Ljudet vandrar mot den centrala delen av scenen. Se alltid till att ljudet har en fri bana till motivet.
- Bilder tages i vinkel mot en mjuk, slät yta. Ultraljudssignalerna har reflekterat bort från kamerans räckvidd. Ställ in manuellt.
- Motivet är närmare än 90 cm.
- Motivet har rört på sig under bildtagningen. De bästa bildresultatet av motiv i rörelse erhålles om motivet rör sig mot kameran eller från kameran. Undvik att motivet rör sig hastigt i sidled.

Kameraproblem och deras avhjälpande

Om kameran inte skjuter ut filmens ljusskyddspapper:

1. Tryck på avtryckaren. Om ljusskyddspapperet ej skjuts ut, tag filmpacken och skjut in den igen ytterligare en gång.
2. Om ljusskyddspapperet fortfarande icke skjuts ut, tag ut filmpack (batteriet kan vara slut) och sätt i en ny pack.

Om filmen inte skjuts ut när avtryckaren trycks in:

1. Kontrollera bildräkneverket, filmpacken kanske är slut.
2. Kontrollera blixtskenan.
3. I svagt ljus drag, ut filmpack. Sätt in filmpack på nytt. Film bör nu skjutas ut när filmluckan stänges. Om den översta delen på filmen skjuts fram något när filmpack på nytt skjuts in i kameran, drag då ut denna bild och stäng sedan filmluckan.
4. Om det ovan nämnda icke avhjälper felet, sätt in en ny filmpack. Batteriet i första filmpack kan vara slut.

Om film eller ljusskyddspapper bara delvis skjuts ut:

1. Frigör filmskyddet så att detta rullar in.
2. I svagt ljus, öppna filmluckan och drag ut ljusskyddspapperet eller filmen.
3. Om kameran fortfarande inte fungerar, försök med en annan filmpack.

Om inte detta är tillräckligt för att kameran skall börja fungera igen, måste den lämnas till en Polaroid-representant för kontroll.

Skötsel av SX-70 systemet

Kameran

Hantera kameran försiktigt. Objektivet och sökaren behöver sällan rengöras. Vid behov blås bort damm eller annan smuts och rengör försiktigt med en ren, luddfri trasa.

Rengör då och då rullarna innanför filmluckan med en liknande trasa och vid behov fuktad med vatten.

Filmen

Polaroid SX-70 Land film, liksom all annan film bör lagras på kall plats om möjligt under 24°C. För längre lagring bör filmen förvaras under 18°C. I obruten förpackning kan filmen förvaras i kylskåp.

Låt filmen återfå rumstemperatur före den används, detta tar minst en timme. Bryt inte filmförpackningens försegling förrän filmen skall användas. Håll även den laddade kameran borta från direkt solljus och platser som kan bli heta, t ex handskfacket eller bagagerummet i en bil i varm väderlek.

Bilderna

De vackra bilderna tagna med Din SX-70 kamera är bland de mest stabila och motståndskraftiga mot blekning, som någonsin funnits. Bilderna från SX-70 är utomordentligt hållbara, men de bör inte vikas eller skrynklas. Beskär inte en bild eller klipp bort dess kanter, eftersom detta förstör den. Du kan lätt ta bort fingeravtryck på Dina bilder genom att andas på ytan och sedan putsa med en duk eller en ren mjuk trasa.

Elektronblix

Kameran har konstruerats med tanke på att blixtskenan skall användas för att erhålla god bildkvalitet inom hela inställningsområdet för blyxtfotografering som sträcker sig från 90 cm till 4 m. På grund av speciella elektroniska kretsar i kameran måste en tillhörande elektronblyxt ha matchande elektroniska karakteristik för att ge bra bildresultat.

Tag kontakt med närmaste Polaroid-kontor för ytterligare information om vilka elektronblixhtar som kan användas med kameran.

Information och hjälp

Läs igenom anvisningarna på nytt, om inte bilderna blir bra. Problem med bilderna beror ofta på att kameran inte används på rätt sätt. Om Du behöver ytterligare hjälp, och innan Du sänder in kameran för service, ber vi Dig ta kontakt med återförsäljaren eller närmaste Polaroid-kontor.

Om Du skriver ber vi Dig förklara felets art och att om möjligt skicka med prover på de felaktiga bilderna. Glöm inte att lämna uppgift om svarsadressen.

Tillbehör

BUTKUS.US

- Polaroid trådlösare 2327
- Polaroid kameraväska 138
- Polaroid album 129

Närmare uppgifter kan erhållas från återförsäljaren.

Kopior

Det går att göra kopior och förstoringar av SX-70 bilderna. Närmare uppgifter härom kan erhållas från återförsäljaren eller närmaste Polaroid-kontor.

Garanti

Om det uppstår något fel på denna kamera inom **tre år** från den första inköpsdagen, reparerar eller byter vi ut den gratis efter vårt val. I övrigt hänvisas till köplagens bestämmelser. Vi debiterar inte några kostnader för arbete, service eller delar. Vi skickar också med en gratis filmpack. För att denna garanti skall gälla, måste kameran sändas in till och repareras av en av Polaroids service-centraler.

Garantin gäller inte för skador som vållats av olyckshändelser eller felaktigt användning. I sådana fall utför vi reparationen mot rimlig kostnad.

Polaroid introduserer sonar fokusering – siste innen øyeblikksfotografering.

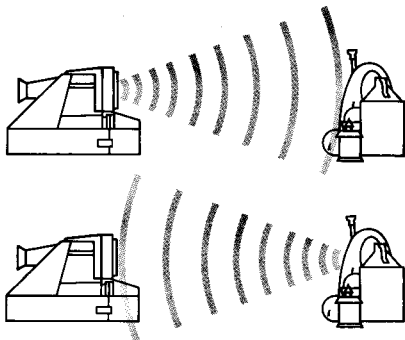
I det øyeblikk du ser motivet, bare sikt og knips. Med sonar fokusering innstilles objektivet øyeblikkelig og automatisk.

Slik virker sonar fokusering

Idet man starter med å presse utløserknappen inn, vil kameraet utløse lydbølger rettet mot den sentrale del av motivet. Frekvensen ligger langt over det hørbare området og beveger seg med lydens hastighet. Den brøkdelen av et sekund det tar for lyden å nå motivet, og ekko tilbake igjen, mates inn i en elektronisk målekrets i kameraet.

Målekretsen benytter dette korte tidsintervallet til å kalkulere avstanden mellom kameraobjektivet og motivet, og gir så signal til en motor som i sin tur beveger objektivet inntil det er i skarp fokus.

Dette bemerkelsesverdige hendelsesforløp er mindre enn 1/3 av et sekund.



Finesser

- Automatisk og nøyaktig fokusering i all slags lys, til og med totalt mørke.
- Innebygget "bruk flash eller stativ" indikator.
- Bilder fra 90 cm til uendelig (flash til 4 meter).
- Kan knipse så hurtig som hvert 1,5 sekund.
- 114 mm trelinset objektiv.
- Variabel blenderåpning fra f/9,5 til f/24.
- Variabel lukkerhastighet fra 1/180 sekund til 1 sekund.
- Flashmulighet i dagslys for å eliminere skygger.
- Automatisk tidseksponering inntil 1 sekund.

Kameraets deler

- | | |
|---|---|
| A Objektiv (trelinset, 114 mm, f/9,5) | N Holder for flashbar |
| B Transducer (sender ut lydbølger og mottar ekko) | O Søker |
| C Utløserknapp | P "Bruk flash eller stativ" indikator |
| D Kontakt for snorutløser | Q Bærerem |
| E Filmport låseknast | R Stativfeste |
| F Filmport | S Tommelgrep |
| G Filmblender (beskytter filmen mot lys; om den ikke ruller seg tilbake etter at bildet er kommet ut, løft forsiktig i fronten) | T Bildetelleverk (stiller seg på 10 når ny eller delvis brukt filmkassett lades i kameraet, teller bakover og viser hvor mange bilder som er igjen) |
| H Utløp for bilde | |
| I Elektrisk øye | |
| J Sensor (for "bruk flash eller stativ" indikator) | |
| K Lysere/Mørkere kontroll | |
| L Fokuseringsbryter | |
| M Holder for fremtidig utstyr | |

Film og flash

Kameraet bruker SX-70 Land film og flashbar. Hver filmpakke inneholder 10 fargebilder samt batteri som gir strøm til kameraet. Hver flashbar inneholder 10 lamper. Kameraet er slik innrettet at man unngår unødig tap av både bilder og flash. Flashbar vil ikke tenne når en filmpakke er tom, og kameraet vil heller ikke fungere når alle lampene på den siden av flashbaren som vender mot motivet er brukt. Kameraet søker seg frem til den neste brukbare flashlampe på en delvis brukt flashbar.

Illegg av film

Skyv knasten **(1,A)** fremover. Filmporten vil åpne seg. Hold filmpakken kun i kantene. Skyv filmpakken inn i kameraet inntil den tynneste stripen **(1,B)** spretter opp. Lukk filmporten. Kameraet vil straks skyve ut filmdekselet. Ta ut tom pakke ved å trekke i den gule tape.

Hvordan holde kameraet

La det hvile venstre håndflate. Plasser høyre tommel på tommelfingergrepet, pekefinger på utløserknappen, og krom resten av fingrene mot håndflaten **(2)**.

Hold fingrene vekk fra spalten der bildene kommer ut.

Titt igjennom søkeren. Vær forsikret om at alle fire hjørnene av bildeområdet kan sees.

Hvordan ta bildet

Press utløserknappen inn. Kameraet stiller automatisk inn objektivet. Hold kameraet stille inntil bildet er kommet ut **(3)**. Ta bort og hold det fremkallende bilde i dets hvite kanter.

Bruk flash for de fleste innendørsbilder

Sett et flashbar i flashholderen (4). Gjør dette med kameraet rettet fra deg. Du kan ta flashbilder av motivet 90 cm – 4 m fra kameraet (ikke lengre, ikke kortere).

De beste flashbilder av mennesker oppnås på en avstand av 1,2 – 2 m og nær en fargerik bakgrunn.

Flashbilder må ikke tas i atmosfære som inneholder gasser eller støv som kan antennes av gnister.

"Bruk flash eller stativ" indikator

Om du ikke bruker flash og presser utløserknappen inn, vil muligens et rødt lys fremkomme i underkant av søkeren (5). Dette indikerer at belysningen for motivet ikke er kraftig nok for å ta bilder uten bruk av stativ eller annet støtt underlag.

Slipp utløserknappen. Bruk flash eller plasser kameraet på et stativ for tidseksposering.

Flash kan også benyttes i dagslys

En finesse kalt "fyll-inn flash" kan korrigere lyssituasjoner som ellers ville ha gitt skuffende resultater.

"Fyll-inn flash" kan brukes når motivet er 90 cm – 4 m fra kameraet (ikke lengre, ikke kortere). De beste resultater oppnås på en avstand av 1,2 – 2 m.

Slik kan "fyll-inn flash" være til hjelp i dagslys:

I sterkt sollys kan flashlyset myke opp ansiktsskygger og gi motivet et jevnt, bløtt lys.

I kraftig sollys vil personer gjerne myse. Flytt motivet vekk fra direkte sollys og bruk flash.

Når solen skinner på baksiden av ditt motiv (men ikke direkte inn i objektivet), vil motivet bli for mørkt i bildet.

"Fyll-inn flash" kan gi det tilleggslys som motivet trenger.

Innendørs flashtips

Ta hensyn til bakgrunnen

For å være forvisset om at den vil bli tilstrekkelig belyst av flashlyset, bør bakgrunnen være fargerik og nær motivet.

Om bakgrunnen er mørk eller ligger utenfor flashlampens rekkevidde, vil den bli for mørk på bildet.

Hvordan unngå flashreflekser

Når det tas bilder mot reflekterende motiver og bakgrunn (speil, vindu, briller etc.), stå litt til siden for motivet og ta bilder fra en vinkel for å unngå flashreflekser i bildet.

Dog, når den reflekterende overflate er jevn og flat, og er den sentrale del av hovedmotivet (maleri, åkle, etc.), kan bilder tatt fra en vinkel forårsake at lydbølgene reflekteres vekk fra kameraet. Om dette er tilfelle vil objektivet innstilles feil og bildet bli uskarpt.

For å motvirke dette kan objektivet innstilles manuelt (se **Hvordan stille objektivet manuelt**).

Arranger grupper med omhu

Alle personer i en gruppe bør ha samme avstand fra kameraet. Dette for å få alle jevnt belyst av flashlampen.

Bildetips

- Utendørs, i strålende sol, stå slik at solen er bak deg, eller fra siden.
- Gå nær. Spesielt gode resultater oppnås når motivet er omtrent 1,2 – 1,5 m fra kameraet.
- Strålende, solfylte dager er spesielt egnet for bilder av motiv i bevegelse. Kameraets lukker vil arbeide med topp hastighet og stoppe de fleste bevegelser. For de beste resultater, la motivet bevege seg mot deg i stedet for på tvers av bildet.
- Studer bakgrunnen. Den bør virke tiltalende, ikke distraherende. Velg enkle bakgrunner.

Tidseksponereringer

Kameraet kan automatisk ta tidseksponereringer på inntil 1 sekund. Hold kameraet stille ved å plassere det på et støtt underlag – et stativ er det beste – og benytt en Polaroid snorutløser. Når bildet tas, hold snorutløserknappen inne inntil bildet er skjøvet ut. For det beste resultat inne, ta oppstilling slik at kraftig lys kommer bakfra, eller fra siden.

Tips for utendørs belysning

Botkus, VS

Ved utendørs fotografering kontrolleres blenderåpningen og lukkerhastigheten av kameraets elektriske øye slik at nettopp den riktige lysmengden når filmen.

Det elektriske øyet virker best når motivet har jevn belysning. Det kan bli "lurt" ved ujevn belysning, som beskrevet nedenfor.

Lyse bakgrunner: Når bakgrunnen er lys og utgjør den største flaten i bildet, og samtidig reflekterer mer lys enn motivet, stiller det elektriske øyet seg etter bakgrunnen og bevirker at selve motivet blir for mørkt.

Ved slike situasjoner, enten

- gå nærmere inn på selve motivet og reduser effekten av bakgrunnen; eller
- sett **Lysere/Mørkere** kontrollen mot **Lysere (6,A)** for å gjøre selve motivet lysere.

Mørke bakgrunner: Når bakgrunnen er mørk og utgjør den største flaten i bildet og samtidig reflekterer mindre lys enn motivet, stiller det elektriske øyet seg igjen etter bakgrunnen, og nå kan selve motivet fremtre for lyst på bildet.

Gå nærmere motivet eller sett **Lysere/Mørkere** kontrollen mot **Mørkere (6,B)** for å gjøre selve motivet mørkere.

Hvordan stille objektivet manuelt

I noen få spesielle situasjoner bør objektivet skarpinnstilles manuelt:

- Når bilder skal tas rett gjennom glass, vil det hindre lydbølgene fra å nå motivet. Objektivet vil bli fokusert på glasset, og bildet vil bli uskarpt. Netting og stakitt kan forårsake de samme resultater.
- Når bildet tas fra en vinkel mot en flat, jevn overflate (glassmonter for kunstgjenstander, gobelenger etc.), kan lydbølgene reflekteres vekk fra kameraet. Om dette skjer, vil bildet bli uskarpt.

Manuell innstilling av objektivet: Still fokuseringsbryter **(7,A)** i manuell stilling. Bedøm så avstand fra kameraet til motivet og vri det manuelle fokuseringsrattet **(7,B)** inntil avstanden overensstemmer med den hvite pil **(7,C)**. Den prikkede, gule linje viser kameraets flashområde: 90 cm – 4 m.

Når det manuelle fokuseringssystem ikke mer skal benyttes, husk å sette fokuseringsbryter tilbake i automatisk posisjon.

Hvordan kurere bildeproblemer

Repeterende prikker: Om repeterende prikker eller flekker fremkommer på bildet, trenger valsene på innsiden av kameraet rens. Det er fornuftig å kontrollere valsene hver gang kameraet lades med film.

Å rense valsene: Lukk opp filmporten i dempet lys og roter valsene **(8,A)**. Fjern eventuelle støvpartikler med en lofri klut, gjerne fuktet om nødvendig. Kontroller de opphøyede endene **(8,B)** på den øverste valsen. Fremmedpartikler kan festes her også.

Bildet delvis sløret: Hvite partier på bildet kan bety at lys har truffet filmen før bildet ble tatt. Dette kan skje når en filmkassett tas ut og settes inn igjen i fullt lys. Det øverste bildet vil alltid bli sløret; andre kan også bli sløret i det ene hjørnet. Når filmkassetten tas ut, gjør dette i dempet belysning.

Deler av bildet er borte: Dette skjer om filmen ødelegges ved at kassetten presses over og under den gule fliken. Når film lades i kameraet, husk å holde kassetten på sidene.

Grunner til uskarpe bilder

- Kameraet beveges under fotograferingen. Hold kameraet stille helt til bildet er kommet ut.

- *Fotografering i svakt lys.* Når det røde lyset kommer til syne i søkeren, husk å bruke flash eller et stativ.
- *Fotografering gjennom glass.* Glass vil blokkere lydbølgene fra å nå motivet, og objektivet vil stilles skarpt på glasset. Still inn manuelt.
- *Ved å glemme å stille fokuseringsbryteren til automatisk posisjon etter å ha stillet inn på manuell fokusering.*
- *Når lydbølgene streifer forgrunnen av motivet og ikke treffer det.* Lydbølgene vil vandre mot den sentrale del av motivet. Vær forsikret om at bølgene har fri bane.
- *Bilder tatt fra en vinkel mot en jevn overflate.* Lydbølgene er blitt reflektert vekk fra kameraets rekkevidde. Still inn manuelt.
- *Motivet er nærmere enn 90 cm.*
- *Motivet har beveget seg idet bildet er tatt.* De beste bilder av et motiv i bevegelse fås når motivet enten beveger seg mot deg eller fra deg. Unngå motiver som beveger seg hurtig på tvers.

Hvordan kurere kameraproblemer

Om kameraet ikke skyver ut filmdekselet:

1. Trykk inn utløserknappen. Om dekselet ikke kommer ut, bring kameraet inn i dempet belysning, ta filmkassetten ut og sett den inn på nytt.
2. Om dekselet fremdeles ikke kommer ut, ta kassetten ut (batteriet kan være utladet) og sett inn en ny.

Om bildet ikke kommer ut når utløserknappen presses inn:

1. Kontroller telleverket; kassetten kan være tom.
2. Kontroller flashbar.
3. Trekk i dempet belysning filmkassetten ut. Skyv kassetten inn igjen. Bildet skal nå komme ut når filmporten lukkes. Om det øverste bildet er skjøvet fremover når kassetten skyves inn igjen, trekk bildet ut. Lukk så igjen filmporten.
4. Om kameraet fremdeles ikke virker, sett inn en ny filmkassett. Batteriet i den første kassetten kan være utladet.

Om filmdeksel eller et bilde skyves bare delvis ut:

1. Løsne på filmblender slik at den smetter tilbake.
2. Åpne filmporten i dempet belysning og trekk deksel eller bilde ut.
3. Om kameraet fremdeles ikke virker tilfredsstillende, ta filmkassetten ut (batteriet kan være svakt) og sett inn en ny.

Om disse foranstaltninger ikke får kameraet til å fungere, vennligst kontakt kundeservice ved nærmeste Polaroid kontor.

Skjøtsel av systemet

Kameraet

Ta godt vare på ditt kamera. Hårdhendt behandling kan ødelegge de ømtålige deler. Objektiv og søker trenger sjelden rengjøring. Om så er tilfelle, blås bort eventuelle støvpartikler og tørk forsiktig med et rent, lofritt tøystykke, f. eks. et godt utvasket lommeturkle. Fra tid til annen, rens valsene på innsiden av filmporten med et lignende tøystykke, fukt det gjerne om nødvendig.

Filmen

Som all annen film, bør Polaroid SX-70 Land film oppbevares kaldt. Om mulig under 24° C. For lengre lagring under 18° C. I den forseglede filmeske kan den kjøles ned (men ikke dypfryses). La den igjen oppnå romtemperatur før bruk. Dette vil ta minst 1 time. For å holde filmen frisk, behold kassetten i den forseglede, originale esken inntil bruk. Gi et ladet kamera samme behandling som filmkassetten. Oppbevar det på et kaldt sted (men ikke nedkjølet).

Bildene

Når SX-70 bildet kommer ut av kameraet, hold det i de hvite kantene. Ikke bøy eller brett bildene. Klipp ikke bort kantene. Dette kan ødelegge bildet.

De briljante bildene tatt med ditt SX-70 kamera er blant de mest holdbare og motstandsdyktige mot falming man kjenner innen fotografi i dag.

Fingeravtrykk på selve bildeflaten kan lett fjernes. "Pust" bare på overflaten og gni forsiktig med et papirlommetørkle, eller et bløtt tøystykke.

Elektronflash

Kameraet er konstruert for bruk med "flashbar" som vil gi riktig eksponerte bilder over et område på omtrent 90 cm – 4 m. Grunnet de spesielle innebygde elektroniske kretser, må en elektronflash ha de samme elektroniske egenskaper for å gi tilsvarende like gode resultater med dette kamera.

Kontakt Polaroid Kundeservice for nærmere informasjon angående elektronisk flashutstyr til ditt kamera.

Elektronflashutstyr av annet merke enn det som blir anbefalt av Polaroid Kundeservice vil ikke gi konstante, gode resultater og kan ødelegge kameraet.

Det er en generell regel som gjelder alle typer elektronflash. Om resultatene blir dårlige, prøv en flashbar. Om du får gode bilder med flashbar og ikke med elektronflash, er det ikke noe galt med kameraet eller filmen, men med den type elektronflash du benytter.

For informasjon og hjelp

Om du ikke får gode bilder, studer denne instruksjonsbok nøye. Feil bruk av kameraet kan være årsaken. Trenger du ytterligere hjelp, og innen du går til det skritt å returnere kameraet til reparasjon, vennligst kontakt din fotohandler, eller nærmeste Polaroid kontor. Om du velger å skrive, vennligst oppgi kameramodell, forklar problemet og send med det bildet du ikke er fornøyd med. Glem ikke å oppgi din egen adresse.

Tilleggsutstyr

- Polaroid Snorutløser nr. 2327
- Polaroid Bæreveske nr. 138
- Polaroid Album nr. 129

For informasjon vedrørende annet tilleggsutstyr, vennligst kontakt din fotohandler, eller nærmeste Polaroid kontor.

Kopier og forstørrelser

Førsteklasses kopier og forstørrelser kan bestilles gjennom din fotohandler.

Garanti

Om dette kamera viser defekter innen **tre år** etter den opprinnelige kjøpsdato, vil vi reparere eller erstatte det uten omkostninger. Vi vil ikke belaste for hverken arbeidstid eller deler. Vi vil også, uten omkostninger, sende med en ny filmkassett. Garantien gjelder ikke defekter forårsaket av uhell, feil håndtering eller tukling med kameraet. Reparasjoner for å bøte på slike feil vil bli belastet på rimeligste måte.

For å dra nytte av denne garanti må kameraet returneres til og reparerer av et Polaroid Servicesenter.

ポラロイドの超音波自動焦点カメラワンステップ写真の決定版

写したい被写体に出あったら、すぐにカメラを構え写真を撮ってください。超音波自動焦点機構によりカメラがレンズを動かし瞬時にしかも自動的に距離合わせをします。

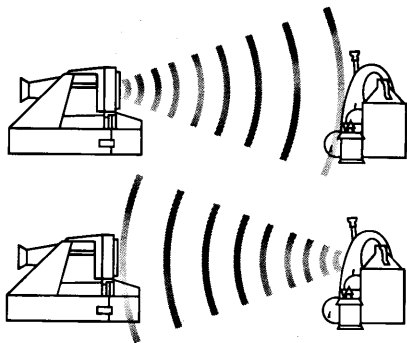
自動焦点機構によるピント合わせの方法

シャッターボタンを押すとすぐにカメラは、被写体の中心部へ超音波を発信します。

超音波の周波数は音速で発信しますので人間の聴覚では聞きとれません。一瞬のうちに、超音波が被写体に到達し、その反響がカメラ内部の小さなコンピューターに送りこまれます。

コンピューターはその間の時間を計算してカメラのレンズと被写体の間の距離を測定し、これをモーターに伝え被写体のピントがシャープになるまでレンズを作動させます。

以上の事は 1/3 秒以下という驚くべきスピードで行なわれます。



特長

- 全くの暗闇をも含め、どのような光の条件下においても正確なピント合わせを自動的に行ないます
- カメラに内蔵された“フラッシュあるいは三脚使用”警告インジケーター
- 90センチから無限遠までの写真撮影（フラッシュ撮影の場合は90センチ～4メートルまで）
- 1.5秒毎の連続撮影可能
- 3枚構成レンズ（114mm）
- f9.5～f24までの無段階自動調節絞り
- $\frac{1}{180}$ 秒～1秒までの無段階電子シャッター
- 日中シンクロ可能
- 1秒までの自動長時間露光可能

カメラの各部分のなまえ

- | | |
|--|--|
| A レンズ（3枚構成、114mm、f9.5） | K 明暗コントロール |
| B 変換器（超音波発信及び受信） | L 距離合わせスイッチ |
| C シャッターボタン | M 今後発売予定のアクセサリ用差し込み口 |
| D ケーブルリリース差し込み口 | N フラッシュバー差し込み口 |
| E フィルム挿入口止め金 | O ファインダー |
| F フィルム挿入口 | P “フラッシュあるいは三脚使用”警告インジケーター |
| G フィルムシェード（光がフィルムにあたらないように遮蔽する。フィルムが出てきてもフィルムシェードがカメラの中へ巻きもどらない場合は、フィルムシェードの前方の先端を静かに持ち上げてください。） | Q ネックストラップ |
| H 写真出口 | R 三脚差し込み口 |
| I EE機構 | S グリップ |
| J センサー（“フラッシュあるいは三脚使用”警告インジケーター用） | T フィルムカウンター（新しいフィルムバックあるいは使いかけのフィルムバックをカメラに装填すると“10”という数字が現われ、撮影していくとフィルムカウンターはフィルムの残数を表示します。） |

フィルムとフラッシュ

このカメラには、ボラロイド SX-70ランドフィルムと必要に応じてフラッシュバーを使用します。各フィルムパックには10枚のカラーフィルムとカメラ機構に電力を供給するバッテリーが入っています。各フラッシュバーには10個のフラッシュバルブがついています。

このカメラはフラッシュバーやフィルムの無駄打ちを防ぎます。フィルムパックが空の時にはフラッシュバルブは発火しません。また被写体に面したフラッシュバーの5個のフラッシュバルブが全て発火したあとシャッターを押してもカメラは作動しません。使いかけのフラッシュバーをカメラにつけるとカメラは未使用のバルブを自動的に探し出しそれを発火させます。

フィルムの装填

止め金(1.A)を前方に押すとフィルム挿入口が開きます。フィルムパックの両側だけを持ってください。フィルムパックの細い帯状のところ(1.B)がパチンと開くまでパックをカメラの中へ押し込んでください。

フィルム挿入口を閉めると、フィルムカバーがすぐにカメラから飛び出します。

空のフィルムパックを取り出す時は、黄タブを引いてください。

カメラの持ちかた

左の手のひらでカメラをしっかりと持ってください。

グリップに右手親指をあて、人差し指はシャッターボタンのところに置き、残りの指は小さくまとめてください(2)。

写真出口の前に決して指をあてないでください。

ファインダーをのぞきます。ファインダーの枠の四隅が全部見えるようにしてください。

写真の撮りかた

シャッターボタンを押してください。フィルムが出てくるまでカメラを動かさないように持ってください（3）。

現像中の写真の取り扱いはフィルムの広い白い縁を持って行なってください。

室内撮影にはフラッシュを使用

フラッシュバー差し込み口にフラッシュバーを挿入してください（4）。フラッシュバーを挿入する時はカメラの正面を自分の方に向けて行なわないでください。

フラッシュ撮影の場合は被写体からカメラまでの距離を90センチ〜4メートル以内（それ以上でも以下でもなく）にすることを守ってください。グループ写真のフラッシュ撮影の場合、色彩の豊かな背景を選んでその前に被写体を配置し1.2〜2メートル離れた所から撮影すると最良の写真が撮れます。

空気中に可燃性のガスやほこりの充満しているような所では、フラッシュ撮影をしないでください。

“フラッシュあるいは三脚使用” 警告インジケーター

シャッターボタンを押すとファインダーに赤色のライトが見えることがあります（5）。

三脚またはしっかりした固定台を取りつけずに写真を撮影するには、光量が十分でない時には赤色のライトがつき、撮影者に警告を与えます。このような場合はフラッシュを使用するかカメラに三脚をつけて使用してください。

昼光下でもフラッシュが使えます。

この特長は、“補助光”といわれ、そのままでは期待はずれの結果になりがちな照明の状態が修正できます。

被写体がカメラから90センチ～4メートル離れている時（それ以上でもそれ以下でもなく）、“補助光”が使えます。1.2～2メートルの距離の時、特に最良の写真が撮れます。

昼光下で“補助光”が役立つ時：

強い日光の下でフラッシュを使用すると平均した照明が得られ、顔がかけになりません。

明るい太陽光線下ではまぶしい光に被写体は目を細めてしまいがちです。被写体が直射日光に当たらないようにしてフラッシュを使用してください。太陽が被写体の背後にある場合（光が直接レンズに当たなくても）写真では被写体が常に暗くなりすぎてしまいます。“補助光”は被写体が必要とする光を加えることができます。

室内フラッシュ撮影の秘訣

背景に注意する

フラッシュの光が効果的に当たるように、色彩豊かな背景を選び、被写体をその近くにおいて撮影してください。

背景が暗すぎたり、フラッシュ撮影範囲外にあると、写真では背景が暗くなりすぎます。

フラッシュの反射を避けるには

反射する物や背景（鏡、窓、眼鏡等）に向かって撮影する場合、被写体の片側に少し寄って立ち、ある程度角度をもたせて写真を撮るとフラッシュの反射が避けられます。

反射する表面がなめらかで平らで、被写体の中心にある場合（ガラスの含まれた作品、壁張り等）角度を持たせて撮影すると超音波がカメラから離れた所で反響することがあります。その場合には、レンズは正しくセットされず、写真が不鮮明になります。

これを避けるためには、距離合わせを手動に切りかえてください（“距離合わせを手動にセットする”項参照）。

グループ写真の場合、人の配置は注意深く

みんながカメラから等距離になるようにします。そうすればフラッシュの光が被写体に一様にあたり良い写真が撮れます。

良い写真の撮り方

- 戸外の明るい太陽光線下では、太陽が撮影者の肩越しか、あるいは側面から当たるように立ってください。
- できるだけ画面いっぱいに被写体に近づいて写してください。被写体がカメラから1.2～1.5メートルの所にいる時、最も良好な写真が撮れます。
- 強い日射しの際には、特に動きのある写真を撮るのに適しています。シャッタースピードは最大になり、異常に速いもの以外は動いても静止状態で写すことができます。
- どのような背景にするかについて十分気をつかってください。背景は被写体から注意をそらすのではなく被写体を補足するものでなければなりません。背景はできるだけシンプルなものを選んでください。

長時間露光

このカメラで1秒までの長時間自動露光ができます。

しっかりした固定台(三脚が最適です)にカメラを取り付け、ポラロイドケーブルリリースを使用します。

撮影の際、フィルムがカメラから飛び出してくるまでケーブルリリースのボタンを押し続けてください。

室内で最良の写真を撮るためには、明るい光が撮影者の肩越しか、側面からくるように立ってください。

戸外照明の注意

戸外でも、EE機構がレンズの絞りとシャッタースピードを調節し、フィルムに適量の光が到達するようにします。

EE機構は、撮影場面に均等に光が当たっている時に最良の効果を生みます。下記のように明るさが均等でない場合、EE機構は露光測定を誤まることがあります。

明るい背景：明るい背景が画面の大部分をしめ、被写体より多量の光を反射する場合、EE機構は背景に合わせてセットされますので被写体が暗すぎる写真の原因となります。

このような場合には、

- 背景の効果を弱めるため被写体にもっと近づいてください。
- 光を均等にするため“補助光”を使用してください。
- 被写体を明るくするため明暗コントロールを“明るくする”（6.A）方に回してください。

暗い背景：暗い背景が写真の大部分をしめ、被写体より光が少ない場合、EE機構は再び背景に合わせてセットされ被写体が明るくなりすぎてしまいます。

このような場合、フラッシュは明るさを平均させるのに役に立ちません。この場合は、被写体にもっと近よるか、あるいは被写体を暗くするため明暗コントロールを“暗くする”方へ（6.B）回してみてください。

距離合わせを手動にセットする

特殊な状態では、距離合わせを手動にセットする必要があります。

- ガラスを通して直接撮影する場合、ガラスが超音波を被写体に到達するのを妨げます。レンズがガラスにピントを合わせてしまい写真が不鮮明になってしまいます。スクリーンなども同じような結果になります。
- 平らで滑らかな表面（ガラスの入った作品、壁張り等）を角度をつけて撮影する場合、超音波はカメラから離れた所で反響します。その際写真は不鮮明になります。

距離合わせを手動にセットする：距離合わせスイッチ（7.A）を手動の位置にセットします。

カメラと被写体との距離を目測し、距離合わせスイッチ（7.B）を回してその距離を向い側の白い指針（7.C）に合わせてください。黄色い点線はフラッシュ撮影範囲を示しています：（90センチ～4メートル）。

距離合わせを手動にセットして撮影が終了したら忘れずに距離合わせスイッチを自動の位置に切りかえてください。

写真の失敗とその直し方

等間隔の斑点：等間隔の斑点あるいはしま模様が写真にあらわれた場合には、カメラ内のローラーをきれいにしてください。

できればフィルムをいれるたびにローラーを点検してください。

ローラーをきれいにする：うす暗い所でフィルム挿入口を開きローラー(8. A)を回してください。ローラーの汚れは、きれいな綿ぼりのたたない布で、必要なら水に湿して落してください。上のローラーの両端の太くなっている部分(8. B)は、汚れがつきやすいので、よく点検してください。

写真の一部が光をかぶっている：画面の白い部分は写真を撮影する前に、フィルムが光をかぶってしまったために起きるものです。明るい所でフィルムを出し入れするとこのようなことがおこることがあります。一番上の写真は常に光をかぶってしまいその下のフィルムも隅の方が光をかぶることがあります。フィルムパックを取り出したり、入れ直す時は暗い所で行なうのが最適です。

画面の一部が欠けている：フィルムパックの黄タブの上や下を押すとフィルムが損傷しこのような事が起ることがあります。フィルムを装填する時は、フィルムパックの両側を持つようにしてください。

ボケた写真の原因

- 写真の撮影中にカメラを動かした時：フィルムが出てくるまではカメラを動かさないようにしてください。
- うす暗い所での写真撮影：ファインダーに赤色のライトが見える時は、フラッシュを使用するかあるいは長時間露光による撮影にしてください。
- ガラスを通しての撮影：ガラスは超音波が被写体に到達するのを妨げますので、ピントはガラスに合ってしまいます。その際は距離合わせを手動に切りかえてください。
- 距離合わせを手動にセットしてその後自動に切りかえるのを忘れた場合。

- 超音波が被写体の前景にあたり、被写体に到達しない場合：シャッターボタンを押すと超音波は写す場面の中心部に向かって発信します。被写体に超音波が到達するまで障害物がないようにしてください。
- 滑らかで平らな表面に向かって角度をつけて撮影する時：超音波はカメラから離れた所で反響します。距離合わせを手動にセットしてください。
- 被写体との距離が90センチ以内の場合。
- 写真撮影時に被写体が動いた場合：画面を横切るよりも被写体が撮影者の方に向かって動いている時最良の動きのある写真がとれます。

カメラの故障とその直し方

カメラからフィルムカバーが出てこない場合：

1. シャッターボタンを押してください。カメラからフィルムカバーが出てこない場合は、うす暗い所でフィルムパックを取り出して入れ直してください。
2. それでもフィルムカバーが出てこない時は、新しいフィルムパックを入れてみてください。

シャッターボタンを押してもフィルムが出てこない場合：

1. フィルムカウンターを点検してください；フィルムパックが空の場合があります。
2. フラッシュバーを点検してください。
3. うす暗い所で、シャッターボタンがカチッといって前方に出てくるまでフィルムパックを引き出してから、フィルムを入れ直してください。フィルム挿入口を閉めるとフィルムは出てくるはずですが、フィルムパックを入れ直す時、一番上のフィルムがカメラ内に押しこまれたら、そのフィルムを取り出し、フィルム挿入口を閉めてください。
4. 上記の方法によってもカメラが作動しない場合は、新しいフィルムパックを装填してください。

フィルムカバーやフィルムがカメラから一部しか出てこない場合：

1. フィルムシェードをカメラ内へ巻き戻してください。
2. フィルムカバーあるいはフィルムを引き出してください。
3. カメラがそれでも作動しない場合は、新しいフィルムパックを装填してください。

上記の方法によってもカメラが作動しない場合は、最寄りのポラロイド事務所のカスタマーサービス課にご連絡ください。

カメラとフィルムの取り扱い

カメラは注意して取り扱ってください。乱暴な取り扱い方をしますと精巧な部分が損傷することがあります。レンズとファインダーはめったにきれいにする必要がありませんが、その際には、ほこりを吹き払ってからきれいな綿ぼこりのたたない布でそっと拭いてください。時々フィルム挿入口の内側にあるローラーをきれいな綿ぼこりのたたない布で、もし必要ならば水に湿して汚れを落してください。

フィルム

ポラロイド SX-70 ランドフィルムは他のフィルムと同様涼しい所に保管してください。できれば24℃以下の所で保管してください。長期間の保管には、18℃以下の所においてください。SX-70 フィルムは密封した箱に入っていますので冷蔵庫で保管できます（冷凍庫ではなく）。フィルムは使用する前に室温に戻してください。約一時間を要します。

新鮮さを保つには、フィルムは使用するまで密封した箱にいれたままにしてください。フィルムと同様、フィルム装填したカメラも取り扱いに注意してください。カメラは涼しい所においてください（冷蔵庫にはいれないでください）。

写真

www.butkus.us

SX-70 写真がカメラから出てくる時、写真の白い縁を持って取り出して

ください。写真を曲げたり、押しつけたり折ったりしないようにしてください。また写真の組成がこわれますので写真の縁は切らないでください。SX-70 フィルムで撮った美しいハリのある写真は従来の写真に比べ耐褪色性にすぐれ、安定しています。

写真についた指紋は簡単に消すことができます。写真の表面に息を吹きかけ、紙またはきれいな柔かい布でそっと拭きとってください。

ストロボ

このカメラはフラッシュバーを使えるように設計されており、フラッシュ撮影範囲(90センチ〜4メートル)内で、適正露出の写真が撮れます。

このカメラには特殊な電子回路が組みこまれていますので、良い写真を撮るためにはストロボがこの電子の特性に合わなければなりません。

1978年8月現在、上記ストロボは入手不可能です。このカメラですばらしい写真が撮れるように設計されたストロボは、近日発売予定です。

このカメラの専用ストロボについてはお近くのポラロイド カストマーサービス課にお問い合わせください。

ポラロイド カストマーサービス課で推せんしたストロボ以外のものでは良い写真が撮れず、カメラの機能が完全に働かない原因ともなります。

これはどのストロボにもあてはまる一般的な規則です。ストロボをつけて良い写真が撮れない場合はフラッシュバーを使用してください。ストロボではなくフラッシュバーを使って良い写真が撮れれば、その原因はカメラやフィルムではなくストロボに問題があるのです。

お問い合わせは

もし良い写真が撮れない時は、カメラの操作が間違っているか、またはカメラの故障が原因です。この説明書をよくお読みください。更に詳しい事をお知りになりたい場合は、カメラを修理に出す前に最寄りのポラロイド事務所または、ポラロイド製品取扱店へご相談ください。手紙でご連絡いただく時は、できるだけ詳しく問題点をご説明の上、カメラの機種名を書いて、見本写真を同封してください。その際必ず返信先の住所氏名を明記してください。

アクセサリー

- ポラロイド ケーブルリリース #2327
- ポラロイド キャリングケース #138

ポラロイド キャリングケース #138とケーブルリリース #2327は、ポラロイド製品取扱店でお買いもとめいただけます。他のアクセサリーについてのお問い合わせは、ポラロイド製品取扱店または最寄りのポラロイド事務所にご連絡ください。

複写（コピー）と引き伸ばし

高品質のコピーや引き伸ばしは、ポラロイド製品取扱店でご注文ください。

保証

お買い上げの日から3年以内に、このカメラに欠陥が生じた場合は、当社の判断で、修理または無料交換いたします。その際の人件費、サービス代および部品代などは一切無料です。故障が発見されるまでに無駄になかったフィルムを弁償するため、新しいフィルムを1箱無料で提供いたします。偶発的な事故、使用上の誤り、カメラのつくり変えなどで生じた故障については、この保証は適用されません。この場合には妥当な料金で修理をうけたまわります。

この保証は、欠陥のあったカメラを直接またはお買い上げのポラロイド製品取扱店を通じて日本ポラロイド(株)修理課宛に送付し、修理をされた場合に限りです。

www.butkus.us

Polaroid presenta su sistema de enfoque sonar – lo último en la fotografía de un solo paso.

En el instante que vea la fotografía que desea, apunte y dispare. Con el enfoque sonar, la cámara fija la lente al instante, automáticamente.

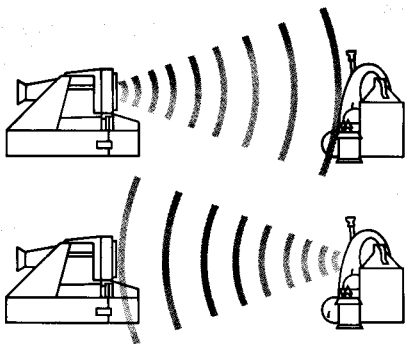
Cómo funciona el enfoque sonar

Cuando usted comienza a presionar el botón del obturador, su cámara emite ondas sonoras hacia la parte central de la escena. Las frecuencias son superiores al límite perceptible por nuestro oído y viajan a la velocidad del sonido.

La fracción de segundo que le toma al sonido en llegar al sujeto, y al eco en regresar, es transmitido a una minúscula computadora electrónica dentro de la cámara.

La computadora usa esta medida de tiempo para calcular la distancia entre la lente de la cámara y el sujeto, y le avisa a un motor a que gire la lente hasta que el sujeto esté enfocado con nitidez.

Esta extraordinaria secuencia de pasos se lleva a cabo en menos de $\frac{1}{3}$ de segundo.



Características

- Enfoque automático y preciso en cualquier luz, aún en la oscuridad total.
- Indicador incorporado de "use flash o trípode".
- Fotografías desde 90 cm (3 pies) hasta el infinito – con flash hasta 4 m (12 pies).
- Puede disparar tan rápido como cada 1,5 segundos.
- Lente de 114 mm y 3-elementos.
- Abertura variable desde f 9,5 hasta f 24.
- Velocidad variable del obturador desde 1/180 de segundo a un segundo.
- Flash en luz diurna para eliminar sombras.
- Exposiciones de tiempo automáticas hasta de un segundo.

Partes de la cámara

- | | |
|--|---|
| A Lente
(3-elementos, 114 mm, f 9,5) | K Control Aclarar/Oscurecer |
| B Transductor (emite las ondas sonoras y recibe el eco) | L Interruptor de enfoque |
| C Botón del obturador | M Enchufe para accesorios futuros |
| D Enchufe para el disparador de cable | N Enchufe para el FlashBar |
| E Seguro de la puerta para la película | O Visor |
| F Puerta para la película | P Indicador de "use flash o trípode" |
| G Resguardo de la película
(resguarda la película de la luz; si no vuelve hacia atrás después que la película es expulsada, levante con cuidado su extremo frontal) | Q Correa para el cuello |
| H Ranura de salida de la fotografía | R Rosca para el trípode |
| I Ojo eléctrico | S Punto de apoyo para el pulgar |
| J Sensor (para el indicador de "use flash o trípode") | T Contador de fotos (marca 10 cuando se inserta en la cámara un film-pack nuevo o parcialmente usado; cuenta al revés para ir indicando cuántas fotografías quedan por tomar) |

Película y flash

Su cámara utiliza película Land SX-70 de Polaroid, y FlashBars. Cada filmpack le proporciona diez fotografías en colores y contiene una pila que suministra la energía a la cámara. Cada FlashBar tiene diez bombillas.

Jamás desperdiciará flash o película con esta cámara. No permitirá que se dispare una bombilla cuando tiene un filmpack vacío y no funcionará cuando todas las bombillas del lado del FlashBar que está mirando hacia el sujeto hayan sido usadas. Su cámara también encuentra la siguiente bombilla sin usar, en un FlashBar parcialmente usado.

Para insertar la película

Empuje el seguro **(1,A)** hacia adelante. La puerta del compartimiento para la película se abrirá hacia abajo. Sujete el filmpack por los bordes laterales únicamente.

Empuje el filmpack hacia adentro de la cámara hasta que el borde angosto **(1,B)** se abra.

Cierre la puerta de la película. La cámara inmediatamente expulsará la cubierta protectora de la película.

Para sacar un filmpack vacío, tire de la lengüeta amarilla.

Para sostener la cámara

Agárrela firmemente en la palma de su mano izquierda. Coloque su pulgar derecho en su punto de apoyo, el dedo índice sobre el botón del obturador y recoja los otros dedos en la palma de su mano **(2)**.

Nunca ponga sus dedos enfrente de la ranura de salida de la foto.

Mire a través del ocular del visor. Asegúrese de que puede ver las cuatro esquinas del área de la imagen en el interior del visor.

Para tomar la fotografía

Apriete el botón del obturador. La cámara automáticamente ajusta la lente. Sujete firmemente la cámara, sin moverla hasta que la foto sea expulsada **(3)**.

Retire y maneje la fotografía en proceso de revelado por su borde blanco ancho.

Use flash para casi todas las fotografías de interior

Conecte un FlashBar en el enchufe para el FlashBar **(4)**. Siempre haga esto teniendo cuidado de que la cámara no apunte hacia usted. Usted puede tomar fotografías con flash de sujetos desde 90 cm-4 m (3-12 pies) de distancia de la cámara (no más, ni menos). Obtendrá fotos con flash particularmente buenas de personas cuando estén a una distancia de 1,2-2 m (4-6 pies) y cerca de un fondo con color.

Las fotografías con flash no deben tomarse en una atmósfera que contenga gases o polvo que pueden encenderse por una chispa.

El indicador de “use flash o trípode”

Cuando no esté usando el flash, podría aparecer una luz roja debajo del visor **(5)** al comenzar a oprimir el botón del obturador. Esta advierte que la iluminación de la escena no es lo suficientemente brillante como para la toma de fotografías sin la ayuda de un trípode o de un soporte firme. Suelte el botón del obturador. Use el flash o coloque la cámara sobre un trípode para hacer una exposición de tiempo.

Puede usar flash en luz diurna

Esta característica, llamada “flash de relleno”, puede corregir condiciones de iluminación que de otro modo hubieran producido resultados desalentadores. Puede usar el “flash de relleno” cuando los sujetos estén de 90 cm-4 m (3-12 pies) de la cámara (no más, ni menos). Obtendrá resultados particularmente buenos cuando estén de 1,2 a 2 m (4-6 pies) de distancia.

A continuación verá cómo el “flash de relleno” puede ayudarle en luz diurna:

En luz solar fuerte, el “flash de relleno” puede rellenar las sombras faciales demasiado duras, con una luz uniforme y halagadora.

En luz solar brillante, el modelo puede verse obligado a cerrar los ojos. Quítelo de la luz directa y utilice el flash.

Cuando el sol se encuentra detrás del sujeto (pero no brillando directamente en la lente) el sujeto se verá usualmente demasiado oscuro en la fotografía. El “flash de relleno” puede proporcionarle la luz adicional que el sujeto necesita.

Sugerencias para el uso de flash en interiores

Vigile el fondo

Para asegurarse de que será bien iluminado por el flash, el fondo debería tener colorido y estar cerca del sujeto.

Cuando el fondo es oscuro, o está fuera del alcance del flash, saldrá demasiado oscuro en la foto.

Para evitar el reflejo del flash

En la toma de un objeto o fondo reflectante (espejos, ventanas, anteojos, etc.) sitúese a un lado del sujeto y dispare desde un ángulo para evitar el reflejo del flash en la foto.

Sin embargo, cuando la superficie reflectante es plana y pulida, y es la parte central del sujeto principal (objetos de arte protegidos por cristal, cuadros con cristal, etc.), el disparar en ángulo puede causar que las ondas sonoras se reflejen lejos de la cámara. Si esto ocurre, la lente se ajustará incorrectamente y su fotografía no quedará nítida. Para evitar esto, usted puede ajustar la lente manualmente (véase

Para ajustar la lente manualmente).

Agrupe a las personas cuidadosamente

Todas las personas en un grupo deberían estar aproximadamente a la misma distancia de la cámara. Así, todos quedarán iluminados uniformemente por el flash.

Consejos fotográficos

- En exteriores, con luz solar brillante, sitúese de modo que el sol quede detrás de usted o a un lado.
- Acérquese. Obtendrá resultados particularmente buenos cuando el sujeto está aproximadamente de 1,2 a 1,5 m (4-5 pies) de la cámara.
- Los días de luz solar brillante son especialmente indicados para fotografías de acción. El obturador de su cámara trabajará a velocidad máxima deteniendo toda acción menos la extremadamente rápida. Para obtener resultados óptimos, los sujetos deberán moverse hacia usted en vez de lateralmente.
- Vigile el fondo. Debería complementar los sujetos, no distraer de ellos. Manténgalo sencillo.

Exposiciones de tiempo

Su cámara puede hacer exposiciones de tiempo automáticas hasta un segundo. Mantenga la cámara inmóvil, colocándola sobre un soporte firme – un trípode es lo mejor – y utilice el Disparador de Cable de Polaroid. Para tomar la fotografía, mantenga oprimido el botón del disparador de cable hasta que la fotografía haya sido expulsada. Para obtener los mejores resultados en interiores, sitúese de manera que las luces brillantes queden detrás suyo o a un lado.

Sugerencias sobre la iluminación en exteriores

En exteriores, el ojo eléctrico de su cámara controla la abertura de la lente y la velocidad del obturador para dejar pasar sólo la cantidad correcta de luz que necesita la película. El ojo eléctrico funciona mejor cuando la escena está iluminada uniformemente. Puede ser “engañado” por luz desigual, tal y como se describe abajo.

Fondos brillantes: Cuando un fondo brillante forma una gran parte de la escena y refleja más luz que el sujeto, el ojo eléctrico fija la cámara para el fondo, haciendo que el sujeto aparezca demasiado oscuro en la fotografía.

En esta situación, o

www.butkus.us

- se acerca más al sujeto para reducir el efecto del fondo; o

- gira el control Aclarar/Oscurecer hacia Aclarar **(6,A)** para aclarar el sujeto.

Fondos oscuros: Cuando un fondo oscuro forma una gran parte de la escena y refleja menos luz que el sujeto, el ojo eléctrico nuevamente fijará la cámara para el fondo. Ahora el sujeto puede salir demasiado claro.

Esta vez, o se acerca más al sujeto o mueve el control Aclarar/Oscurecer hacia Oscurecer **(6,B)** para oscurecer el sujeto.

Para ajustar la lente manualmente

Algunas ocasiones especiales requieren un ajuste manual de la lente:

- Cuando dispara directamente a través de cristal, éste bloqueará las ondas sonoras evitando que lleguen al sujeto. La lente se enfocará en el cristal y su fotografía no quedará nítida. Tela metálica o cualquier tipo de enrejado podrían causar el mismo resultado.
- Cuando dispara en ángulo hacia superficies planas y pulidas (objetos de arte protegidos por cristal, cuadros con cristal, etc.) las ondas sonoras pueden reflejarse lejos de la cámara. Si esto ocurre, su fotografía no quedará nítida.

Para ajustar la lente manualmente: Fije el interruptor de enfoque **(7,A)** en la posición manual. Calcule la distancia de cámara a sujeto y gire la rueda de enfoque manual **(7,B)** hasta que esa distancia quede al lado opuesto del indicador blanco **(7,C)**. La línea discontinua amarilla muestra el alcance del flash de su cámara: 90 cm - 4 m (3-12 pies).

Cuando usted haya terminado de usar el sistema de enfoque manual, acuérdeselo de regresar el interruptor de enfoque a su posición automática.

Problemas fotográficos y sus soluciones

Manchas repetidas: Si se repite una mancha o un patrón de líneas en su fotografía, los rodillos dentro de la cámara necesitan limpieza. Es mejor revisar los rodillos cada vez que cargue la cámara.

Para limpiar los rodillos: En luz tenue, abra la puerta para la película y gire los rodillos **(8,A)**. Quiteles cualquier partícula de polvo con un paño limpio, libre de pelusa y, si fuese necesario, humedecido con agua. Revise bien los extremos y las juntas **(8,B)** del rodillo superior; también ahí se acumula el polvo.

Parte de la fotografía velada: Áreas blancas en la foto indican que la luz penetró a la película antes de haber tomado la foto. Esto puede suceder al sacar y reinsertar un film-pack a plena luz. La primera fotografía saldrá siempre velada, otras pueden estarlo en una esquina. Si tiene que sacar y reinsertar un film-pack, siempre hágalo en luz tenue.

Falta parte de la fotografía: Esto ocurre cuando usted daña la película al apretar el film-pack por el centro, o por encima y por debajo de la lengüeta amarilla. Al cargar la cámara, acuérdesese de tomar el film-pack por sus bordes laterales únicamente.

Causas de fotografías borrosas

- **Mover la cámara durante la toma:** Sujete firmemente la cámara hasta que la foto haya sido expulsada de la cámara.
- **Tomar una fotografía en luz tenue:** Cuando la luz roja aparezca en el visor, recuerde utilizar el flash o un trípode.
- **Disparar a través de cristal:** El cristal impedirá que las ondas sonoras lleguen al sujeto y la lente se enfocará en el cristal. Ajuste la lente manualmente.
- **Olvidarse de regresar el interruptor de enfoque a la posición automática después de haber ajustado la lente manualmente.**
- **Las ondas sonoras rebotan de un objeto en primer plano y no llegan al sujeto.** Al oprimir el botón del obturador, las ondas sonoras viajan a la parte central de la escena. Asegúrese de que tienen la trayectoria despejada hasta el sujeto.
- **Disparar en ángulo hacia una superficie plana y pulida.** Las ondas sonoras se reflejan lejos de la cámara. Ajuste la lente manualmente.
- **El sujeto se encontraba a menos de 90 cm (3 pies) de la cámara.**
- **El sujeto se movió durante la toma.** Obtendrá las mejores fotografías de acción cuando el sujeto se mueve hacia usted en vez de lateralmente.

Problemas con la cámara y sus soluciones

Si la cámara no expulsa la cubierta protectora de la película:

1. Presione el botón del obturador. Si la cubierta no es expulsada, saque el film-pack en luz tenue y vuélvalo a insertar.
2. Si la cubierta aún no es expulsada, saque el film-pack (su pila podría estar agotada) e inserte uno nuevo.

Si la fotografía no es expulsada al presionar el botón del obturador:

1. Revise el contador de fotos; el film-pack puede estar vacío.
2. Revise el FlashBar.
3. En luz tenue, saque el film-pack. Reinserte el film-pack. Si al reinsertar el film-pack, la primera unidad de película comienza a salir, extráigala. Entonces, cierre la puerta.
4. Si las instrucciones arriba indicadas no bastan para hacer funcionar su cámara correctamente, inserte un film-pack nuevo. La pila del otro podría estar agotada.

Si la cubierta de la película o la fotografía es expulsada sólo parcialmente:

1. Libere el resguardo de la película para que se regrese adentro de la cámara.
2. En luz tenue, extraiga la cubierta o la fotografía.
3. Si la cámara aún no funciona correctamente, saque el film-pack (su pila podría estar débil) e inserte uno nuevo.

Si estas indicaciones no bastan para hacer que la cámara funcione, llámese a Servicio al Cliente en la Oficina Polaroid más cercana.

El cuidado de su sistema

La cámara

Trate su cámara con cuidado. Un manejo rudo puede dañar las piezas delicadas. La lente y el visor rara vez necesitarán limpieza. De necesitarla, sople para quitarles el polvo y después páselos

suavemente un paño limpio y libre de pelusa. De vez en cuando limpie los rodillos, que se encuentran por detrás de la puerta para la película, con un paño similar y humedecido con agua si fuese necesario.

La película

La película Land SX-70 de Polaroid, como todas las películas, debe guardarse en un lugar fresco. Si es posible, manténgala a menos de 24°C (75°F). Para almacenaje más prolongado, debe mantenerse a menos de 18°C (65°F). En su caja sellada, la película puede ser refrigerada, pero no congelada. Permita que ésta adquiera temperatura ambiente antes de usarla. Esto tomará por lo menos una hora. Para conservar su frescura, mantenga la película sellada en su caja protectora hasta el momento de su utilización. Cuide tanto de su cámara cargada como de su película. Mantenga la cámara en un lugar fresco (pero no en un refrigerador).

Las fotografías

Cuando su fotografía SX-70 salga de la cámara, sujétela por su borde blanco ancho. Ni doble ni estruje la fotografía. No corte los bordes porque puede estropearla. Las fotografías hechas con el sistema SX-70 tienen una luminosidad extraordinaria y se encuentran entre las más estables y resistentes al palidecimiento jamás conocidas en el campo de la fotografía. Las huellas digitales en sus fotografías pueden quitarse fácilmente, humedeciendo la superficie con su aliento y luego lustrándola ligeramente con un paño limpio y suave o con un pañuelo desechable de papel.

Flash electrónico

Su cámara fue diseñada para utilizar FlashBars. Producirá fotografías bien expuestas dentro del alcance del FlashBar que comprende desde aproximadamente 90 cm a 4 m (3-12 pies). Debido al sistema especial de circuitos electrónicos en su cámara, una unidad de flash electrónico debe poseer las mismas características electrónicas para poder producir buenos resultados fotográficos con esta cámara. Diríjase a la oficina

Polaroid de Servicio al Cliente para obtener información sobre las unidades de flash electrónico diseñadas para funcionar con su cámara. Las unidades de flash electrónico que no hayan sido recomendadas por el Servicio al Cliente no darán buenos resultados consistentemente y pueden hacer que su cámara funcione mal. Hay una norma general que se aplica a cualquier unidad de flash electrónico. Si obtiene malos resultados fotográficos, pruebe con un FlashBar. Si con éste obtiene buenas fotografías pero no con el flash electrónico, la causa del problema es el flash electrónico, no la cámara o la película.

Para obtener información y asistencia

Si no logra obtener buenas fotografías, la causa de ello puede ser el uso incorrecto de la cámara. Repase este manual de instrucciones. Si necesita asistencia, y antes de que devuelva su cámara para reparaciones, por favor consulte a su oficina Polaroid más cercana o visite a su distribuidor. Si escribe sobre algún problema, por favor indique el modelo de la cámara, explique bien el problema y envíe fotografías de muestra. Incluya su dirección.

Accesorios

- Disparador de Cable Polaroid 2327
- Estuche Polaroid 138
- Album Polaroid 129

Para información, visite a su distribuidor o la oficina Polaroid más cercana.

Copias y ampliaciones

Copias y ampliaciones de alta calidad pueden encargarse a través de su distribuidor de cámaras.

Garantía

Si esta cámara resultara defectuosa dentro de un plazo de **tres años** a partir de la fecha original de compra, nosotros la repararemos o, a nuestra opción, la reemplazaremos sin cargo alguno. No cobraremos por gastos incurridos de mano de obra, servicio o piezas. Suministraremos además un filmpack para reemplazar las fotografías dañadas antes de que el defecto fuera identificado. Esta garantía no cubre daños ocasionados por accidente, mal uso o manipulación indebida de la cámara. Las reparaciones realizadas para corregir dichos daños se harán a un costo razonable. Para obtener el servicio que ofrece esta garantía, la cámara debe ser enviada a, y reparada por, uno de los Centros de Servicio Polaroid.